叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古腾堡计划中安东尼·霍普作品(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划中安东尼·霍普作品(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划中安东尼·霍普作品(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中安东尼·霍普作品(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/3页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['æntəni] [hoʊp]
ANTHONY **HOPE**
安东尼 希望

安东尼·霍普

([sɜːr] ['æntəni] [hoʊp] ['hɔːkɪnz])
(**SIR** **ANTHONY** **HOPE** **HAWKINS** **)**
(先生 安东尼 希望 霍金斯)

（安东尼·霍普·霍金斯爵士）

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] ['zɛndə]
**#** **THE** **PRISONER** **OF** **ZENDA**
这 囚犯 的 曾达

赞达的囚徒

['ruːpərt] [ʌv; əv] -
**#** **RUPERT** **OF** **HENTZAU**
鲁珀特 的 -

亨佐的鲁珀特

['frɪvələs] ['kjuːpɪd]
 # # FRIVOLOUS CUPID
轻浮 丘比特

轻浮的丘比特

['dɑːli] ['daɪəlɔːgz]
 # # DOLLY DIALOGUES
多莉 对话

多莉对话

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər]
 # # THE SECRET OF THE TOWER
这 秘密 的 这 塔

高塔的秘密

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][mɑːrk]
 # # A MAN OF MARK
一个 男人 的 标记

一个有名的人

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs]
 # # THE INDISCRETION OF THE DUCHESS
这 轻率 的 这 公爵夫人

公爵夫人的轻率之举

['fɑːðər] ['stæfərd]
 # # FATHER STAFFORD
父亲 斯塔福德

斯塔福德神父

-
 # # QUISANTÉ
-

QUISANTÉ

['saɪmən] [deɪl]
 # # SIMON DALE
西蒙 戴尔

西蒙·戴尔

['trɪstrəm] [ʌv; əv] [blent]
 # # TRISTRAM OF BLENT
特里斯特拉姆 的 混合

混合三重奏

[hæf] [ə; eɪ]['hɪroʊ]
 # # HALF A HERO
一半 一个 英雄

半个英雄

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪrər]
 # # THE KING'S MIRROR
这 国王的 镜子

国王的镜子

['kɑːmədiːz] [ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp]
 # # COMEDIES OF COURTSHIP
喜剧 的 求爱

恋爱喜剧

['kæptɪn] [diː'ep]
 # # CAPTAIN DIEPPE
队长 迪耶普

迪耶普船长

['hɛlɪnəz] [pæθ]
 # # HELENA'S PATH
海伦娜的 小路

海伦娜之路

['sekənd] [strɪŋ]
 # # SECOND STRING
第二 细绳

第二弦

[hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrz]
 # # HOME FROM THE WARS
家 从 这 战争

战后归来

['səufi] [ʌv; əv] -
 # # SOPHY OF KRAVONIA
索菲 的 -

克拉沃尼亚的索菲

[ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv] [kaʊnt] [æn'toʊnioʊ]
 # # THE CHRONICLES OF COUNT ANTONIO
这 编年史 的 数数 安东尼奥

安东尼奥伯爵编年史

[ðə; ði][gɑːd] [ɪn][ðə; ði][kɑːr]
 # # THE GOD IN THE CAR
这 上帝 在 这 车

车里的神

[spɔːrt] ['rɔɪəl]
 # # SPORT ROYAL
运动 皇家

运动皇家

['mɪsɪz] .
 # # MRS .
太太 .

太太。

['mæksən] ['prəutests]
MAXON PROTESTS
马克斯 抗议活动

麦克森抗议

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['prɪnses] -
 # # THE HEART OF PRINCESS OSRA
这 心 的 公主 -

奥斯拉公主之心

['mɪstər] .
 # # MR .
先生 .

先生。

[wɪts] ['wɪdoʊ]
WITT'S WIDOW
机智的 寡妇

维特的遗孀

[froʊsoʊ]
 # # PHROSO
福禄索

PHROSO

['dʌb(ə)l] ['hɑːrnɪs]
 # # DOUBLE HARNESS
双倍的 马具

双重安全带

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [jɪr]
 # # A YOUNG MAN'S YEAR
一个 年轻的 男人的 年

一个年轻人的岁月

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er]
 # # A CHANGE OF AIR
一个 改变 的 空气

换换空气

[ðə; ði] [ɪn'truːʒənz] [ʌv; əv] ['pegi]
 # # THE INTRUSIONS OF PEGGY
这 入侵 的 佩吉

佩吉的闯入

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
 # # A SERVANT OF THE PUBLIC
一个 仆人 的 这 民众

公众公仆

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l]
 # # TALES OF TWO PEOPLE
故事 的 二 人们

两个人的故事

[lu'sɪndə]
 # # LUCINDA
露辛达

露辛达

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] ['zɛndə]
THE PRISONER OF ZENDA
这 囚犯 的 曾达

赞达的囚徒

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp]
by Anthony Hope
经过 安东尼 希望

作者：安东尼·霍普

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

[ðə; ði] - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði] -
The Rassendylls - - With a Word on the Elphbergs
这 - - 和 一个 单词 在 这 -

拉森迪尔一家——顺便提一下埃尔夫伯格一家

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][menz] [her]

CHAPTER	2	Concerning	the	Colour	of	Men's	Hair
章	2	有关	这	颜色	的	男士	头发

第二章 论男子的头发颜色

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER	3
章	3

第三章

[ə; eɪ] ['meri] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv]

A	Merry	Evening	with	a	Distant	Relative
一个	欢乐	晚上	和	一个	遥远	相对的

与远房亲戚共度的美好夜晚

['tʃæptər] [fɔːr]

CHAPTER	4
章	4

第四章

[ðə; ði] [kɪŋ] [kiːps] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt]

The	King	Keeps	his	Appointment
这	国王	保持	他的	预约

国王信守承诺

['tʃæptər] [faɪv]

CHAPTER	5
章	5

第五章

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌndərstʌdi]

The	Adventures	of	an	Understudy
这	冒险	的	一个	替补

替补演员的冒险

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	6
章	6

第六章

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['selər]

The	Secret	of	a	Cellar
这	秘密	的	一个	地窖

地窖的秘密

['tʃæptər] ['sɛvən]

CHAPTER	7
章	7

第七章

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sliːps] [ɪn] -

His	Majesty	Sleeps	in	Strelsau
他的	威严	睡觉	在	-

陛下长眠于斯特雷绍

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	8
章	8

第八章

[ə; eɪ] [fer] ['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] ['brʌðər]

A	Fair	Cousin	and	a	Dark	Brother
一个	公平的	表哥	和	一个	黑暗的	兄弟

一位漂亮的表妹和一位阴郁的兄弟

['tʃæptər] [naɪn]
CHAPTER **9**
章 9

第九章

[ə; eɪ] [nuː] [juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tiː] - ['teɪbl]
A **New** **Use** **for** **a** **Tea** **-** **Table**
一个 新的 使用 为了 一个 茶 - 桌子

茶几的新用途

['tʃæptər] -
CHAPTER **10**
章 -

第十章

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪlən]
A **Great** **Chance** **for** **a** **Villain**
一个 伟大的 机会 为了 一个 恶棍

反派的绝佳机会

['tʃæptər] -
CHAPTER **11**
章 -

第十一章

['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [bɔːr]
Hunting **a** **Very** **Big** **Boar**
打猎 一个 非常 大的 公猪

猎杀一头巨型野猪

['tʃæptər] -
CHAPTER **12**
章 -

第十二章

[aɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] [beɪt] [ə; eɪ] [hʊk]
I **Receive** **a** **Visitor** **and** **Bait** **a** **Hook**
我 收到 一个 游客 和 饵 一个 钩

我接待了一位访客，并挂上了鱼饵。

['tʃæptər] -
CHAPTER **13**
章 -

第十三章

[æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn]['dʒeɪkəbz] ['lædər]
An **Improvement** **on** **Jacob's** **Ladder**
一个 改进 在 雅各布的 梯子

对雅各布天梯的改进

['tʃæptər] -
CHAPTER **14**
章 -

第十四章

[ə; eɪ] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l]
A **Night** **Outside** **the** **Castle**
一个 夜晚 外部 这 城堡

城堡外的一夜

['tʃæptər] -
CHAPTER **15**
章 -

第十五章

[aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['temptər]
I **Talk** **with** **a** **Tempter**
我 讲话 和 一个 诱惑者

我与诱惑者交谈

['tʃæptər] -
CHAPTER **16**
章 -

第十六章

[ə; eɪ] ['despərət] [plæn]
A **Desperate** **Plan**
一个 绝望的 计划

孤注一掷的计划

['tʃæptər] - [jʌŋ] ['ruːpərts] ['mɪdnaɪt] [daɪ'vɜːʃnz]
CHAPTER **17** **Young** **Rupert's** **Midnight** **Diversions**
章 - 年轻的 鲁珀特的 午夜 转移

第十七章 小鲁珀特的午夜消遣

['tʃæptər] -
CHAPTER **18**
章 -

第十八章

[ðə; ði] ['fɔːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][træp]
The **Forcing** **of** **the** **Trap**
这 强制 的 这 陷阱

诱捕

['tʃæptər] - [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
CHAPTER **19** **Face** **to** **Face** **in** **the** **Forest**
章 - 脸 到 脸 在 这 森林

第十九章 森林里的面对面

['tʃæptər] -
CHAPTER **20**
章 -

第二十章

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
The **Prisoner** **and** **the** **King**
这 囚犯 和 这 国王

囚徒与国王

['tʃæptər] -
CHAPTER **21**
章 -

第21章

[ɪf] [lʌv] [wɜːr; wər][ɔːl] !
If **Love** **Were** **All** **!**
如果 爱 是 全部 !

如果爱是一切!

['tʃæptər] -
CHAPTER **22**
章 -

第22章

['prez(ə)nt] , [pæst] - [ænd; ənd]['fjuːtʃər] ?
Present **,** **Past** **-** **and** **Future** **?**
展示 , 过去的 - 和 未来 ?

现在、过去和未来?

['ruːpərt] [ʌv; əv] -
RUPERT **OF** **HENTZAU**
鲁珀特 的 -

亨佐的鲁珀特

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] [frɪts] [vɑːn] -
FROM **THE** **MEMOIRS** **OF** **FRITZ** **VON** **TARLENHEIM**
从 这 回忆录 的 弗里茨 冯 -

摘自弗里茨·冯·塔伦海姆的回忆录

['siːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv]['zɛndə]
Sequel **to** **The** **Prisoner** **of** **Zenda**
续集 到 这 囚犯 的 曾达

《泽达的囚徒》续集

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp]
By **Anthony** **Hope**
经过 安东尼 希望

作者：安东尼·霍普

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['kwiːnz] [gʊd] - [baɪ]
CHAPTER **I** **.** **THE** **QUEEN'S** **GOOD** **-** **BY**
章 我 . 这 女王的 好的 - 经过

第一章 女王的告别

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kæb]
A **STATION** **WITHOUT** **A** **CAB**
一个 车站 没有 一个 出租车

一个没有出租车的车站

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə'gen] [tuː; tə] ['zɛndə]
AGAIN **TO** **ZENDA**
再次 到 曾达

再次来到正大

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[æn; ən] ['edi] [ɑːn][ðə; ði] [moʊt]
AN **EDDY** **ON** **THE** **MOAT**
一个 涡流 在 这 护城河

护城河上的漩涡

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

V	.	AN	AUDIENCE	OF	THE	KING
V	.	一个	观众	的	这	国王

五、觐见国王

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['sɜːrvənt]

THE	TASK	OF	THE	QUEEN'S	SERVANTS
这	任务	的	这	女王的	仆人

女王仆人的任务

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['hʌntsmən]

THE	MESSAGE	OF	SIMON	THE	HUNTSMAN
这	信息	的	西蒙	这	猎人

西蒙·亨茨曼的讯息

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] ['bɔːrɪs] [ðə; ði] [haʊnd]

THE	TEMPER	OF	BORIS	THE	HOUND
这	脾气	的	鲍里斯	这	猎犬

鲍里斯猎犬的脾气

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ]

THE	KING	IN	THE	HUNTING	LODGE
这	国王	在	这	打猎	小屋

狩猎小屋里的国王

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] -

THE	KING	IN	STRELSAU
这	国王	在	-

斯特雷尔绍的国王

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wʌt] [ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] [waɪf] [sɔː]

WHAT	THE	CHANCELLOR'S	WIFE	SAW
什么	这	校长的	妻子	锯

校长夫人看到了什么

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ɔːl] !
BEFORE THEM ALL !
前 他们 全部 !

在他们所有人面前!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv]
A KING UP HIS SLEEVE
一个 国王 向上 他的 袖子

袖子里的王者

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [nuːz] [kʌmz] [tuː; tə] -
THE NEWS COMES TO STRELSAU
这 消息 来 到 -

消息传到斯特雷尔绍

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['pæstaɪm] [fɔːr; fər] ['kɜːrn(ə)l] [sæpt]
A PASTIME FOR COLONEL SAPT
一个 消遣 为了 上校 萨普特

萨普特上校的消遣

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] -
A CROWD IN THE KONIGSTRASSE
一个 人群 在 这 -

国王大街上的人群

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[jʌŋ] ['ruːpərt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪ] - ['æktər]
YOUNG RUPERT AND THE PLAY - ACTOR
年轻的 鲁珀特 和 这 玩 - 演员

年轻的鲁伯特和剧演员

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
THE TRIUMPH OF THE KING
这 胜利 的 这 国王

国王的胜利

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɑːnər]
FOR OUR LOVE AND HER HONOR
为了 我们的 爱 和 她 荣誉

为了我们的爱和她的荣誉

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
THE DECISION OF HEAVEN
这 决定 的 天堂

天意的决定

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm]
THE COMING OF THE DREAM
这 未来 的 这 梦

梦想的到来

['frɪvələs] ['kjuːpɪd]
FRIVOLOUS CUPID
轻浮 丘比特

轻浮的丘比特

[baɪ][sɜːr] ['æntəni] [hoʊp] ['hɔːkɪnz]
By Sir Anthony Hope Hawkins
经过 先生 安东尼 希望 霍金斯

安东尼·霍普·霍金斯爵士

(['æntəni] [hoʊp] , [suːd] .)
(Anthony Hope , Pseud .)
(安东尼 希望 , 伪 .)

（安东尼·霍普，笔名）

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [rɪ'lʌktəns]
I . RELUCTANCE
我 . 不情愿

一、不情愿

[iː] .
II .
二 .

二、

[waɪ] [men] [dəunt] ['mæri]
WHY **MEN** **DON'T** **MARRY**
为什么 男士 不 结婚

男人为什么不结婚

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt]
A **CHANGE** **OF** **HEART**
一个 改变 的 心

心意转变

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [rɪ'pentənt] ['sɪnər]
A **REPENTANT** **SINNER**
一个 悔改的 罪人

悔改的罪人

[viː] . - [twɪkst] [wɪl] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt]
V **.** **'** **TWIXT** **WILL** **AND** **WILL** **NOT**
V . - 中间 将要 和 将要 不是

V. 'TWIXT 将会并且不会

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
WHICH **SHALL** **IT** **BE** **?**
哪个 将 它 是 ?

你选哪一个?

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['mærɪdʒ] [baɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n]
MARRIAGE **BY** **COMPULSION**
婚姻 经过 强迫症

强迫婚姻

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['ɔlz] [wel]
ALL'S **WELL**
一切 出色地

一切安好

[ðæt] ['ɛndz] [wel]
THAT **ENDS** **WELL**
那 结束 出色地

结局圆满

['dɑ:li] ['daɪəlɔ:gz]
DOLLY **DIALOGUES**
多莉 对话

多莉对话

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp]
By **Anthony** **Hope**
经过 安东尼 希望

作者：安东尼·霍普

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
A **LIBERAL** **EDUCATION**
一个 自由主义 教育

博雅教育

['kɔ:rdʒəl] [rɪ'leɪʃnz]
CORDIAL **RELATIONS**
亲切 关系

友好关系

[ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n]
RETRIBUTION
报应

报应

[ðə; ði] [pə'və:snis] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
THE **PERVERSENESS** **OF** **IT**
这 反常 的 它

它的悖谬之处

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['du:ti]
A **MATTER** **OF** **DUTY**
一个 事情 的 责任

这是职责所在

[maɪ] [læst] [tʃæns]
MY **LAST** **CHANCE**
我的 最后的 机会

我的最后机会

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [retʃ]
THE **LITTLE** **WRETCH**
这 小的 可怜虫

小可怜虫

[æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['prɪvəlɪdʒ]
AN **EXPENSIVE** **PRIVILEGE**
一个 昂贵的 特权

一项昂贵的特权

[ə; eɪ] ['veri] [dʌl] [ə'fer]
A **VERY** **DULL** **AFFAIR**
一个 非常 乏味的 事务

非常无聊的事情

[streɪndʒ] , [bʌt; bət] [tru:]
STRANGE **,** **BUT** **TRUE**
奇怪的 , 但 真的

奇怪，但却是真的

[ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [θɪŋ]
THE **VERY** **LATEST** **THING**
这 非常 最新的 事物

最新事物

[æn; ən] [ʌn'kaʊntɪd] ['aʊər]
AN **UNCOUNTED** **HOUR**
一个 未统计的 小时

一个未被计算过的时间

[ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns]
A **REMINISCENCE**
一个 怀旧

回忆录

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [deɪ]
A **VERY** **FINE** **DAY**
一个 非常 美好的 天

美好的一天

[ðə; ði] [haʊs] ['ɑːpəzɪt]
THE **HOUSE** **OPPOSITE**
这 房子 对面的

对面那栋房子

[ə; eɪ] [kwɪk] [tʃeɪndʒ]
A **QUICK** **CHANGE**
一个 快的 改变

快速更换

[ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik]
A **SLIGHT** **MISTAKE**
一个 轻微 错误

一个小错误

[ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdi]
THE **OTHER** **LADY**
这 其他 女士

另一个女人

[wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
WHAT **MIGHT** **HAVE** **BEEN**
什么 可能 有 到过

可能发生的事

[wʌn] [weɪ] [ɪn]
ONE **WAY** **IN**
一 方式 在

单行道

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər]
THE **SECRET** **OF** **THE** **TOWER**
这 秘密 的 这 塔

高塔的秘密

[baɪ] ['æntəni] Hope1919
By **Anthony** **Hope1919**
经过 安东尼 Hope1919

作者：Anthony Hope1919

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . ['dɑːktər] ['mɛriːz] ['peɪɪŋ] [gest]
CHAPTER I . DOCTOR MARY'S PAYING GUEST
章 我 . 医生 玛丽的 付费 客人

第一章 玛丽医生的付费房客

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ri'membəz]
THE GENERAL REMEMBERS
这 一般的 记得

将军铭记

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['mɪstər] . ['sæfrən] [æt; ət] [hoʊm]
MR . SAFFRON AT HOME
先生 . 藏红花 在 家

萨弗伦先生在家

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[prə'feʃən(ə)l] ['etɪkət]
PROFESSIONAL ETIQUETTE
专业的 礼仪

职业礼仪

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V .
V .

五、

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['ɪmplɪment]
A FAMILIAR IMPLEMENT
一个 熟悉的 实施

一个熟悉的实施

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɑːd] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] -
ODD STORY OF CAPTAIN DUGGLE
奇怪的 故事 的 队长 -

杜格尔船长的奇特故事

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['dʒentlmənli] ['streɪndʒər]
A **GENTLEMANLY** **STRANGER**
一个 绅士风度 陌生人

一位绅士般的陌生人

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['kæptɪn] ['ælɪk] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
CAPTAIN **ALEC** **RAISES** **HIS** **VOICE**
队长 亚历克 提高 他的 嗓音

亚历克船长提高了嗓门

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['dɑːktər] ['mɛriːz] [ˌʌltɪ'meɪtəm]
DOCTOR **MARY'S** **ULTIMATUM**
医生 玛丽的 最后通牒

玛丽医生的最后通牒

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [wɜːrd] [mə'rɑːkoʊ] !
CHAPTER **X** **.** **THE** **MAGICAL** **WORD** **MOROCCO** **!**
章 X . 这 神奇 单词 摩洛哥 !

第十章 神奇的词语：摩洛哥!

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [kɑːr] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz]
THE **CAR** **BEHIND** **THE** **TREES**
这 车 在后面 这 树木

树后的汽车

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər]
THE **SECRET** **OF** **THE** **TOWER**
这 秘密 的 这 塔

高塔的秘密

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[raɪt] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest]
RIGHT **OF** **CONQUEST**
正确的 的 征服

征服权

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['septər] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv]
THE **SCEPTER** **IN** **THE** **GRAVE**
这 权杖 在 这 严重

坟墓里的权杖

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [keɪs]
A **NORMAL** **CASE**
一个 普通的 案件

正常情况

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ded] ['mædʒəsti]
DEAD **MAJESTY**
死的 威严

死亡的陛下

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːnəz]
THE **CHIEF** **MOURNERS**
这 首席 哀悼者

首席哀悼者

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treʒər]
THE **GOLD** **AND** **THE** **TREASURE**
这 金子 和 这 宝藏

黄金与宝藏

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [mɑːrk]
A **MAN** **OF** **MARK**
一个 男人 的 标记

一位有名的人

[baɪ] ['æntəni] Hope1895
By **Anthony** **Hope1895**
经过 安东尼 Hope1895

作者：安东尼·霍普，1895年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .

CHAPTER	**I**	**.**	**THE**	**MOVEMENT**	**AND**	**THE**	**MAN**	**.**
章	我	.	这	移动	和	这	男人	.

第一章 运动与人物。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪk'spiːdiənt] .

A	**FINANCIAL**	**EXPEDIENT**	**.**
一个	金融的	权宜	.

一种财务权宜之计。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

AN	**EXCESS**	**OF**	**AUTHORITY**	**.**
一个	过量的	的	权威	.

滥用职权。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

['oʊvɝˌtʃʊrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

OVERTURES	**FROM**	**THE**	**OPPOSITION**	**.**
序曲	从	这	反对	.

反对派的示好。

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[viː] . [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

V	**.**	**I**	**APPRECIATE**	**THE**	**SITUATION**	**.**
V	.	我	欣赏	这	情况	.

五、我理解这种情况。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

-	[pɔːr]	[lɑː]	['pætɝi]	!
MOURONS	**POUR**	**LA**	**PATRIE**	**!**
-	倒	洛杉矶	祖国	!

为祖国而战!

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [maɪn] [ɪz] [leɪd] .

THE	**MINE**	**IS**	**LAID**	**.**
这	矿	是	铺设	.

矿井已铺设完毕。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['dʒɑːni] ['kɑːr] [ɪz] ['wɪlf(ə)l] .
JOHNNY CARR IS WILLFUL .
约翰尼 卡尔 是 任性的 .

约翰尼·卡尔很任性。

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['sʌpər] ['pɑːrti] .
A SUPPER PARTY .
一个 晚餐 派对 .

晚宴。

['tʃæptər] [eks] . [tuː] [sə'praiziz] .
CHAPTER X . TWO SURPRISES .
章 X . 二 惊喜 .

第十章 两个惊喜。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
DIVIDING THE SPOILS .
分割 这 战利品 .

瓜分战利品。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .
BETWEEN TWO FIRES .
之间 二 火灾 .

进退维谷。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[aɪ] [wɜːrk] [ə'pɑːn] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
I WORK UPON HUMAN NATURE .
我 工作 之上 人类 自然 .

我研究的是人性。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˌfer'wel]
FAREWELL
告别

告别

[tuː; tə] - .
TO **AUREATALAND** **.**
到 - .

前往奥雷塔兰。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] .
A **DIPLOMATIC** **ARRANGEMENT** **.**
一个 外交 安排 .

外交安排。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs]
THE **INDISCRETION** **OF** **THE** **DUCHESS**
这 轻率 的 这 公爵夫人

公爵夫人的轻率行为

[baɪ] ['æntəni] Hope1894
By **Anthony** **Hope1894**
经过 安东尼 Hope1894

作者：安东尼·霍普，1894年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [gʊd] ['riːz(ə)nz]
A **Multitude** **of** **Good** **Reasons**
一个 民众 的 好的 原因

诸多充分理由

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌpər] - ['teɪbl]
The **Significance** **of** **a** **Supper** **-** **Table**
这 意义 的 一个 晚餐 - 桌子

晚餐桌的意义

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd]
The **Unexpected** **that** **Always** **Happened**
这 意外 那 总是 发生

意想不到的事情总是会发生

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [di'fainz][hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n]
The **Duchess** **Defines** **Her** **Position**
这 公爵夫人 定义 她 位置

公爵夫人阐明了自己的立场

[ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [rɪ'triːt]
A **Strategic** **Retreat**
一个 战略 撤退

战略撤退

[ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs]
A **Hint** **of** **Something** **Serious**
一个 暗示 的 某物 严肃的

一丝严肃的迹象

[hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr]
Heard **through** **the** **Door**
听到 通过 这 门

透过门听到的声音

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ] [ker]

I	Find	that	I	Care
我	寻找	那	我	关心

我发现我关心

[æn; ən] [ʌn'pærəleld] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]

An	Unparalleled	Insult
一个	无与伦比	侮辱

无与伦比的侮辱

[left] [ɑːn][maɪ][hændz]

Left	on	My	Hands
左边	在	我的	手

留在我手中

[ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [skiːm]

A	Very	Clever	Scheme
一个	非常	聪明的	方案

一个非常巧妙的计划

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [pə'zest]

As	a	Man	Possessed
作为	一个	男人	拥有

如同被附身的人

[ə; eɪ] ['taɪmli] [truːs]

A	Timely	Truce
一个	及时	休战

及时休战

[fɔːr; fər][æn; ən] ['empti] [bɑːks]

For	an	Empty	Box
为了	一个	空的	盒子

对于一个空盒子

[aɪ] [tʃuːz] [maɪ] [weɪ]

I	Choose	My	Way
我	选择	我的	方式

我选择我的道路

[ðə; ði] [ɪn] [nɪr] -

The	Inn	near	Pontorson
这	客栈	靠近	-

庞托尔松附近的旅馆

[ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ɪn'truːʒ(ə)n]

A	Reluctant	Intrusion
一个	不情愿的	入侵

不情愿的闯入

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [gʊd] ['hjuːmər]

A	Strange	Good	Humor
一个	奇怪的	好的	幽默

奇怪的好心情

[ˌʌn'sʌmənd] ['witnisiz]

Unsummoned	Witnesses
未被召唤	证人

未被传唤的证人

[ðə; ði] ['duːks] ['epɪtæf]

The	Duke's	Epitaph
这	公爵的	墓志铭

公爵的墓志铭

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['kærɪdʒ]
A **Passing** **Carriage**
一个 通过 运输

一辆驶过的马车

[frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [tuː; tə] ['sʌnʃaɪn]
From **Shadow** **to** **Sunshine**
从 阴影 到 阳光

从阴影到阳光

['fɑːðər] ['stæfərd]
FATHER **STAFFORD**
父亲 斯塔福德

斯塔福德神父

[baɪ] ['æntəni] Hope1895
By **Anthony** **Hope1895**
经过 安东尼 Hope1895

作者：安东尼·霍普，1895年

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[aɪ] ['jʊdʒin] [leɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests]
I **Eugene** **Lane** **and** **his** **Guests**
我 尤金 车道 和 他的 客人

我，尤金·莱恩和他的客人

[iː] [nuː] ['feɪsɪz][ænd; ənd][oʊld] [fjuːd]
II **New** **Faces** **and** **Old** **Feuds**
二 新的 面孔 和 老的 世仇

二、新面孔与旧恩怨

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['fɑːðər] ['stæfərd] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz]['hæbɪts] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hædiŋtən] [hɪz; ɪz] [vjuːz]
III **Father** **Stafford** **Changes** **his** **Habits** **,** **and** **Mr** **.** **Haddington** **his** **Views**
三、 父亲 斯塔福德 变化 他的 习惯 , 和 先生 . 哈丁顿 他的 浏览

三、斯塔福德神父改变了他的习惯，哈丁顿先生改变了他的观点

[ˌaɪ 'viː][sɜːr] ['rɔdərik] ['ɛr] [in'spekts] ['mɪstər] . - ['mæstərpiːs]
IV **Sir** **Roderick** **Ayre** **Inspects** **Mr** **.** **Morewood's** **Masterpiece**
第四 先生 罗德里克 艾尔 检查 先生 . - 杰作

第四幕：罗德里克·艾尔爵士视察莫尔伍德先生的杰作

[viː] [haʊ] [θriː] ['dʒent(ə)lmən]['æktɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][best]
V **How** **Three** **Gentlemen** **Acted** **for** **the** **Best**
V 如何 三 先生们 行动 为了 这 最好的

三位绅士如何做到最好

['vaɪ, 'viː] ['fɑːðər] ['stæfərd] [kiːps] ['vɪdʒɪl]
VI **Father** **Stafford** **Keeps** **Vigil**
六年级 父亲 斯塔福德 保持 守夜

六、斯塔福德神父守夜

[ˌviːˌaɪ'aɪ][æn; ən] ['ɜːrli] [treɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɔrnɪŋz] [ə'mjuːzmənt]
VII **An** **Early** **Train** **and** **a** **Morning's** **Amusement**
七 一个 早期的 火车 和 一个 早晨 娱乐

七、早班火车与晨间娱乐

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['stæfərd] [ɪn] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd][sɜːr] ['rɔdərik] [ɪn]['ækʃ(ə)n]
VIII **Stafford** **in** **Retreat** **,** **and** **Sir** **Roderick** **in** **Action**
八 斯塔福德 在 撤退 , 和 先生 罗德里克 在 行动

第八章 斯塔福德撤退，罗德里克爵士作战

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['beɪdən]

IX	The	Battle	of	Baden
第九章	这	战斗	的	巴登

第九章 巴登战役

[eks]['mɪstər] . ['mɔːrˌwʊd] [ɪz] [muːvd] [tuː; tə][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

X	Mr	.	Morewood	is	Moved	to	Indignation
X	先生	.	莫伍德	是	已搬	到	愤慨

莫尔伍德先生义愤填膺

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['weɪtɪŋ] ['leɪdi] ['klɔːdiəz] ['pleʒər]

XI	Waiting	Lady	Claudia's	Pleasure
十一	等待	女士	克劳迪娅的	乐趣

十一 等待克劳迪娅夫人的愉悦

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['leɪdi] ['klɔːdiə] [ɪz] [vekst] [wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd]

XII	Lady	Claudia	is	Vexed	with	Mankind
十二	女士	克劳迪娅	是	烦恼	和	人类

第十二任克劳迪娅夫人对人类感到恼怒

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['lʌvɝz] [feɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frɛndz] ['kaʊns(ə)l]

XIII	A	Lover's	Fate	and	a	Friend's	Counsel
十三	一个	恋人的	命运	和	一个	朋友们	法律顾问

十三、恋人的命运与朋友的劝告

[ˌɛksˌaɪ'viː][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi]

XIV	Some	People	are	as	Fortunate	as	they	Deserve	to	Be
十四	一些	人们	是	作为	幸运	作为	他们	应得	到	是

十四、有些人幸运得应得。

['ɛks'viː][æn; ən][end][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

XV	An	End	and	a	Beginning
十五	一个	结尾	和	一个	开始

十五、结束与开始

-

QUISANTÉ

-

奎桑特

['æntəni] [hoʊp]

Anthony	Hope
安东尼	希望

安东尼·霍普

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

Chapter	Page
章	页

章节页

[dɪk] - [ˌaʊt'saɪdər] [wʌn]

DICK	BENYON'S	OUTSIDER	1
迪克	-	局外人	1

迪克·本扬的局外人 1

['moʊmənts] -

MOMENTS	16
时刻	-

时刻 16

['sændroʊz] [weɪ] -
SANDRO'S WAY 31
桑德罗的 方式 -

桑德罗之路 31

['hiːz] ['kʌmɪŋ] ! -
HE'S COMING ! 46
他是 未来 ! -

他来了！ 46

['wɪmzi] - - -
WHIMSY - WHAMSIES 65
异想天开 - - -

奇思妙想 65

[ɑːn] ['duːti] [hɪl] -
ON DUTY HILL 84
在 责任 爬坡道 -

值班山 84

[əd'vaɪs] [frʌm; frəm] [ænt] [mə'riːə] -
ADVICE FROM AUNT MARIA 101
建议 从 阿姨 玛丽亚 -

玛丽亚阿姨的建议 101

['kɑːntrə] ['mʌndəm] -
CONTRA MUNDUM 120
相反 世界 -

对抗世界 120

[liːd] [ˌjuː 'es] [nɑːt] — -
LEAD US NOT — 137
带领 我们 不是 — -

不要带领我们——137

['præktɪk(ə)l] ['pɑːlətɪks] -
PRACTICAL POLITICS 155
实际的 政治 -

实用政治学 155

['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd] ['suːzi] SINNETT176
SEVENTY - SEVEN AND SUSY SINNETT176
七十 - 七 和 SUSY SINNETT176

七十七和苏西·辛内特176

[ə; eɪ] ['haɪli] [kə'rekt] ['ætɪtuːd] -
A HIGHLY CORRECT ATTITUDE 196
一个 高度 正确的 态度 -

非常正确的态度 196

[nɑːt] [ˌsuːpər'hjuːmən] -
NOT SUPERHUMAN 215
不是 超人类 -

非超人 215

['oʊpən] [aɪz] -
OPEN EYES 235
打开 眼睛 -

睁开双眼 235

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'diːə] -
A STRANGE IDEA 257
一个 奇怪的 主意 -

一个奇怪的想法 257

[ðə; ði] [ɪ'revəkəb(ə)l] -
THE **IRREVOCABLE** **279**
这 不可撤销的 -

不可撤销的 279

[dʌn] [fɔ:r; fər] ? -
DONE **FOR** **?** **301**
完毕 为了 ? -

完成了？ 301

[fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [lʌv] ? -
FOR **LACK** **OF** **LOVE** **?** **321**
为了 缺少 的 爱 ? -

因为缺乏爱？ 321

[deθ] [dɪ'faɪd] -
DEATH **DEFIED** **339**
死亡 违抗 -

死里逃生 339

[ðə; ði]['kwaɪət] [laɪf] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] -
THE **QUIET** **LIFE** **TO** **-** **MORROW** **355**
这 安静的 生活 到 - 明天 -

明日宁静生活 355

[ə; eɪ] ['relɪkt] -
A **RELICT** **371**
一个 遗迹 -

遗物 371

['saɪmən] [deɪl]
SIMON **DALE**
西蒙 戴尔

西蒙·戴尔

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp]
By **Anthony** **Hope**
经过 安东尼 希望

作者：安东尼·霍普

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['prɑ:fəsi] [θri:]
I **.** **The** **Child** **of** **Prophecy** **3**
我 . 这 孩子 的 预言 3

一、预言之子 3

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ju:θ] -
The **Way** **of** **Youth** **18**
这 方式 的 青年 -

青春之道 18

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] -

The	Music	of	the	World	33
这	音乐	的	这	世界	-

世界音乐 33

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

- [rɪ'vi:ld] -

Cydaria	revealed	49
-	揭晓	-

赛达利亚揭示了49

[vi:] . [aɪ][ˌeɪ 'em] [fər'bɪdn] [tu:; tə][fər'get] -

V	.	I	am	forbidden	to	forget	65
V	.	我	是	禁止	到	忘记	-

五、我被禁止忘记65

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kɔ:rt] -

An	Invitation	to	Court	84
一个	邀请	到	法庭	-

法庭邀请函 84

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[wʌt] [keɪm] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] -

What	came	of	Honesty	103
什么	来了	的	诚实	-

诚实103号课程的最终结果如何?

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['mædnəs] , ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] ['mu:nʃaɪn] -

Madness	,	Magic	,	and	Moonshine	122
疯狂	,	魔法	,	和	私酿酒	-

疯狂、魔法与私酿酒 122

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ʌv; əv]['dʒɛmz][ænd; ənd] Pebbles140

Of	Gems	and	Pebbles140
的	宝石	和	Pebbles140

宝石与卵石140

[eks] . ['dʒi:] ['vi:nz] , [ˌti ju] ['vi:nz] , [ɪl] [vi'ɛnt] -

X	.	Je	Viens	,	Tu	Viens	,	Il	Vient	160
X	.	杰	Viens	,	图	Viens	,	il	文特	-

X. Je Viens、Tu Viens、Il Vient 160

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [kæ'leɪ] -

The	Gentleman	from	Calais	180
这	绅士	从	加莱	-

来自加莱的绅士 180

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['defərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] -

The	Deference	of	His	Grace	the	Duke	201
这	尊重	的	他的	优雅	这	公爵	-

公爵阁下的敬意 201

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [miːd] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] -

The	Meed	of	Curiosity	222
这	需求	的	好奇心	-

好奇心的需要 222

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kʌp] -

The	King's	Cup	244
这	国王学院	杯子	-

国王杯 244

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[em] . [diː] - ['hwispəz] -

M	.	de	Perrencourt	whispers	263
M	.	德	-	低语	-

德佩朗库尔先生低语 263

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[em] . [diː] - ['wʌndɜ˞z] -

M	.	de	Perrencourt	wonders	283
M	.	德	-	奇迹	-

德佩朗库尔先生疑惑283

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[sʌm; səm] ['maɪti] ['sɪli] ['bɪznəs] -
Some	Mighty	Silly	Business	324
一些	强大的	愚蠢的	商业	-

一些非常愚蠢的事情 324

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX	.
十九	.

十九、

[ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] -
A	Night	on	the	Road	345
一个	夜晚	在	这	路	-

路上的一夜 345

['eks 'eks] .
XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] ['vɪkərz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] -
The	Vicar's	Proposition	362
这	牧师的	主张	-

牧师提案 362

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [streɪndʒ] [kən'dʒʌŋktʃər] [ʌv; əv] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] -
The	Strange	Conjuncture	of	Two	Gentlemen	378
这	奇怪的	交汇点	的	二	先生们	-

两位绅士的奇特相遇 378

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [lɔːrd] [kɑːrfɚd] -
The	Device	of	Lord	Carford	396
这	设备	的	主	福特汽车	-

卡福德勋爵的设计 396

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['penɪtəns] -
A	Pleasant	Penitence	414
一个	令人愉快的	忏悔	-

令人愉悦的忏悔 414

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ə; eɪ]['kɑːmədi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] -
A **Comedy** **before** **the** **King** **434**
一个 喜剧 前 这 国王 -

国王面前的喜剧 434

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][em] . [diː] - -
The **Mind** **of** **M** **.** **de** **Fontelles** **451**
这 头脑 的 M . 德 - -

M. de Fontelles 的思想 451

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[aɪ] [kʌm] [hoʊm] -
I **come** **Home** **468**
我 来 家 -

我回家了 468

['trɪstrəm] [ʌv; əv] [blent]
TRISTRAM **OF** **BLENT**
特里斯特拉姆 的 混合

混合三联体

[æn; ən]['epɪsoʊd][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [haʊs]
An **Episode** **in** **the** **Story** **of** **an** **Ancient** **House**
一个 插曲 在 这 故事 的 一个 古老的 房子

古老宅邸故事中的一个插曲

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp]
By **Anthony** **Hope**
经过 安东尼 希望

作者：安东尼·霍普

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ][ə; eɪ] [sə'prest] ['pæsɪdʒ] [wʌn]
I **A** **Suppressed** **Passage** **1**
我 一个 被抑制 通道 1

IA 抑制段落 1

[iː]['mɪstər] - [ɪmp] -
II **Mr** **Cholderton's** **Imp** **10**
二 先生 - 重要 -

二、乔尔顿先生的 Imp 10

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɑːn] [gɑːrd] -
III **On** **Guard** **22**
三、 在 警卫 -

III 警戒 22

[ˌaɪ ˈviː][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [wʊd] -

IV	She	Could	an	'	She	Would	34
第四	她	可以	一个	-	她	会	-

IV 她能，她愿意 34

[viː][ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] -

V	The	First	Round	48
V	这	第一的	圆形的	-

V 第一轮 48

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] -

VI	The	Attraction	of	It	61
六年级	这	景点	的	它	-

第六章 它的吸引力 61

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði]['moʊmənt] [drɔːz] [nɪr] -

VII	The	Moment	Draws	Near	74
七	这	片刻	平局	靠近	-

第七章 时刻临近 74

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]['duːti][ænd; ənd]['mɪstər] ['niːld] -

VIII	Duty	and	Mr	Neeld	88
八	责任	和	先生	尼尔德	-

第八章 职责和尼尔德先生 88

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði][mæn][ɪn] [pəˈzeʃn] -

IX	The	Man	in	Possession	101
第九章	这	男人	在	拥有	-

第九章 占有者 101

[eks][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [er] ! -

X	Behold	the	Heir	!	114
X	看哪	这	继承人	!	-

X 看哪，继承人！ 114

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ] ['fæntəm] [baɪ][ðə; ði] [puːl] -

XI	A	Phantom	by	the	Pool	129
十一	一个	幻影	经过	这	水池	-

XI 泳池边的幽灵 129

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['faɪtərz] [ænd; ənd] ['daʊtɝz] -

XII	Fighters	and	Doubters	143
十二	战士	和	怀疑者	-

第十二届战士与怀疑者 143

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['gæləri] -

In	the	Long	Gallery	158
在	这	长的	画廊	-

在长廊158

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [deɪ] -

XIV	The	Very	Same	Day	173
十四	这	非常	相同的	天	-

第十四章 同一天 173

['ɛksˈviː][æn; ən] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] -

XV	An	Inquisition	Interrupted	190
十五	一个	宗教裁判所	中断	-

第十五章 宗教裁判所被打断 190

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] [nuː] [laɪf] -

XVI	The	New	Life	205
十六	这	新的	生活	-

第十六章 新生活 205

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['rɪvər] [siːnz] [ænd; ənd][brɪk] - - - ['bræk] -

XVII	River	Scenes	and	Bric	-	à	-	Brac	220
十七	河	场景	和	砖块	-	-	-	支架	-

第十七幅河流景色和杂物画 220

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] [kənˈspɪərətəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][krʌks] -

XVIII	Conspirators	and	a	Crux	233
十八	阴谋者	和	一个	症结	-

第十八位阴谋者与克鲁克斯 233

[ˌɛksˌaɪˈɛks]

XIX
十九

十九世纪

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] - -

In	the	Matter	of	Blinkhampton	248
在	这	事情	的	-	-

关于布林克汉普顿248号案件

['eks 'eks][ðə; ði] ['trɪstrəm] [wei] — [ə; eɪ] ['spesɪmən] -

XX	The	Tristram	Way	—	A	Specimen	264
xx	这	特里斯特拉姆	方式	—	一个	标本	-

XX 特里斯特拉姆之道——范例 264

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [pərˈsɪstəns] [ʌv; əv][blent] -

XXI	The	Persistence	of	Blent	279
二十一	这	持久性	的	混合	-

XXI 混合的持久性 279

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] -

XXII	An	Insult	to	the	Blood	296
二十二	一个	侮辱	到	这	血	-

第二十二章 血统的侮辱 296

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] -

XXIII	A	Decree	of	Banishment	312
二十三	一个	法令	的	流放	-

第二十三章 流放法令 312

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

['æftər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] -

After	the	End	of	All	328
后	这	结尾	的	全部	-

在所有328个事件结束后

[ˌɛksˈɛksˈviː]

XXV
25

二十五

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['leɪdi] [tuː] ! -

There's	the	Lady	Too	!	342
有	这	女士	也	!	-

那位女士也在！ 342

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɔːl] -

XXVI	A	Business	Call	358
26	一个	商业	称呼	-

XXVI 商业电话 358

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

XXVII
xxvii

二十七

[bɪˈfɔːr] [trænzˈleɪʃ(ə)n] -

Before	Translation	375
前	翻译	-

翻译前 375

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] -

XXVIII	The	Cat	and	the	Bell	391
二十八	这	猫	和	这	钟	-

第二十八章 猫与铃铛 391

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði] [kɜːrˈmʌdʒən] -

The	Curmudgeon	407
这	脾气古怪的人	-

愤世嫉俗者 407

[ɛ.ksɛ.ksɛks]

XXX
XXX

XXX

[tɪl] [ðə; ði][nekst][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] -

Till	the	Next	Generation	420
直到	这	下一个	一代	-

直到下一代 420

[hæf] [ə; eɪ]['hɪroʊ]

HALF	A	HERO
一半	一个	英雄

半个英雄

[baɪ] ['æntəni] Hope1911

By	Anthony	Hope1911
经过	安东尼	Hope1911

作者：Anthony Hope1911

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] — [ɪn'evɪtəb(ə)l] [wʌn]
I . **THE** **IMPOSSIBLE** — **INEVITABLE** **1**
我 . 这 不可能的 — 不可避免的 1

一、不可能之事——必然之事 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] ['pɑːpjələr] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] -
A **POPULAR** **DEMONSTRATION** **11**
一个 受欢迎的 示范 -

一场民众示威游行 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌhɑːspɪ'tæləti] [eks] [ə'fɪsiːoʊ] -
III . **HOSPITALITY** **EX** **OFFICIO** **19**
三、 . 热情好客 前任 办公室 -

三、款待（当然）19

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['wiːdɪŋ] [aʊt]
WEEDING **OUT**
除草 出去

除草

[ðə; ði] [wiːk] - [niːd] -
THE **WEAK** - **KNEED** **30**
这 虚弱的 - 膝盖 -

软弱无力的30

[viː] . [ə; eɪ] [tɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] [dæns] -
V . **A** **TALK** **AT** **A** **DANCE** **41**
V . 一个 讲话 在 一个 舞蹈 -

V. 舞会上的谈话 41

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] -
A **CANDIDATE** **FOR** **OFFICE** **50**
一个 候选人 为了 办公室 -

50号办公室候选人

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spektək(ə)l] -
A **COMMON** **SPECTACLE** **59**
一个 常见的 奇观 -

常见的景象 59

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] -

FOR	THE	HIGHEST	BIDDER	69
为了	这	最高	竞标者	-

价高者得 69

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[tuː] ['heɪsti] ['ʌtərənsɪz] -

TWO	HASTY	UTTERANCES	80
二	仓促	话语	-

两句仓促的话语 80

[eks] . [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] [fairz] -

X	.	THE	SMOKE	OF	HIDDEN	FIRES	90
X	.	这	抽烟	的	隐	火灾	-

X. 隐秘之火的烟雾 90

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['mænz] ['kɑːnʃəns] -

A	CONSCIENTIOUS	MAN'S	CONSCIENCE	100
一个	尽责的	男人的	良心	-

一个有良知的人的良心 100

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[æn; ən] [əb'sɜːrd] AMBITION110

AN	ABSURD	AMBITION110
一个	荒诞	AMBITION110

荒谬的野心110

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrmz] [wei] -

OUT	OF	HARM'S	WAY	121
出去	的	伤害	方式	-

远离危险 121

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [sɪ'seʃn] -

A	FATAL	SECESSION	133
一个	致命的	分裂	-

致命的分裂 133

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['terərɪzəm] -

AN	ATTEMPT	AT	TERRORISM	144
一个	试图	在	恐怖主义	-

恐怖袭击未遂 144

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ə; eɪ] ['liːki] ['ves(ə)l] -

A	LEAKY	VESSEL	153
一个	漏水	血管	-

漏水的船只 153

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] -

THE	TRUTH	ABOUT	THE	MAN	162
这	真相	关于	这	男人	-

关于这个人的真相 162

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[baɪ][æn; ən] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv][soʊ'saɪɪtiːz] -

BY	AN	OVERSIGHT	OF	SOCIETY'S	173
经过	一个	监督	的	社会的	-

由于社会的疏忽，173

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[læst] ['tʃænsɪz] -

LAST	CHANCES	183
最后的	机会	-

最后机会 183

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] [lɔː] ['vɜːrsəs] [ruːl] [θriː] -

THE	LAW	VERSUS	RULE	3	196
这	法律	相对	规则	3	-

法律与规则 3 196

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ɔːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] -

ALL	THERE	WAS	TO	TELL	205
全部	那里	曾是	到	告诉	-

全部要说的 205

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] -
THE **STORY** **OF** **A** **PHOTOGRAPH** **215**
这 故事 的 一个 照片 -

照片的故事 215

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[æn; ən] [ˈɔːrətərz] [ˈraɪv(ə)l] -
AN **ORATOR'S** **RIVAL** **227**
一个 演说家的 竞争对手 -

演说家的对手 227

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[θriː] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɜːrld] -
THREE **AGAINST** **THE** **WORLD** **236**
三 反对 这 世界 -

三人对抗全世界 236

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði] [truːθ] [tuː] [leɪt] -
THE **TRUTH** **TOO** **LATE** **244**
这 真相 也 晚的 -

真相来得太晚了 244

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ðə; ði] [ˌʌnˈkliːn] [θɪŋ] -
THE **UNCLEAN** **THING** **255**
这 不洁 事物 -

不洁之物 255

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrəkl] -
THE **DECISION** **OF** **THE** **ORACLE** **268**
这 决定 的 这 神谕 -

神谕的决定 268

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] -
STEALING **A** **MARCH** **280**
偷窃 一个 行进 -

偷窃 3 月 280 日

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] ['biːtn] ['mænz] [θɔːts] -
A **BEATEN** **MAN'S** **THOUGHTS** **291**
一个 被打败 男人的 想法 -

一个被打败的人的思考 291

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tuːmʌlt] -
THE **END** **OF** **A** **TUMULT** **300**
这 结尾 的 一个 骚乱 -

动荡的终结 300

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪrər]
THE **KING'S** **MIRROR**
这 国王的 镜子

国王的镜子

[baɪ] ['æntəni] Hope1899
By **Anthony** **Hope1899**
经过 安东尼 Hope1899

作者：Anthony Hope1899

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . — [ə; eɪ]['paɪəs][haɪ'pɜːrbəli][wʌn]
I **.** **—** **A** **pious** **hyperbole** **1**
我 . — 一个 虔诚的 夸张 1

一、——虔诚的夸张 1

[iː] . —
II **.** **—**
二 . —

二、—

[ə; eɪ][bɜːrd] [wɪˈðaʊt] [wɪŋz] -
A **bird** **without** **wings** **11**
一个 鸟 没有 翅膀 -

一只没有翅膀的鸟 11

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . —
III **.** **—**
三、 . —

三、—

[sʌm; səm]['siːkrət] [ə'pɪnjənz] -

Some	secret	opinions	22
一些	秘密	意见	-

一些秘密观点 22

[ˌaɪ 'viː] . —

IV	.	—
第四	.	—

四、—

[tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['meɪkɚz] -

Two	of	my	makers	34
二	的	我的	制造商	-

我的两位创作者 34

[viː] . — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [vɪk'tɔːriə] -

V	.	—	Something	about	Victoria	47
V	.	—	某物	关于	维多利亚	-

V.—关于维多利亚47的一些事

['vaɪ, 'viː] . —

VI	.	—
六年级	.	—

六、

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [lʌv] [ə'ferz] -

A	student	of	love	affairs	60
一个	学生	的	爱	事务	-

一位研究爱情的学生 60

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . —

VII	.	—
七	.	—

第七章——

[θɪŋz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] -

Things	not	to	be	noticed	73
事物	不是	到	是	注意到	-

不该注意的事情 73

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . —

VIII	.	—
八	.	—

第八章——

['destəni] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪnəfɔːr] -

Destiny	in	a	pinafore	84
命运	在	一个	围裙	-

围裙里的命运 84

[ˌaɪ'ɛks] . —

IX	.	—
第九章	.	—

九、—

[dʒʌst] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] -

Just	what	would	happen	96
只是	什么	会	发生	-

96年究竟会发生什么?

[eks] . — [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] -

X	.	—	Of	a	political	appointment	109
X	.	—	的	一个	政治的	预约	-

X.—关于政治任命109

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌæbdɪ'keɪʃn] -

XI	.	—	An	act	of	abdication	122
十一	.	—	一个	行为	的	退位	-

十一、——退位行为 122

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —

XII	.	—
十二	.	—

十二.—

[kɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] -

King	at	a	price	136
国王	在	一个	价格	-

国王，价格136

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . —

XIII	.	—
十三	.	—

十三.—

[aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [læf] -

I	promise	not	to	laugh	151
我	承诺	不是	到	笑	-

我保证不笑 151

[ˌɛksˌaɪ'viː] . —

XIV	.	—
十四	.	—

十四.—

['pleʒər] [teɪks] [liːv] [tuː; tə]['proʊtest] -

Pleasure	takes	leave	to	protest	165
乐趣	需要	离开	到	反对	-

快乐告别抗议165

['ɛks'viː] . —

XV	.	—
十五	.	—

十五.—

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中安东尼·霍普作品(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/3页

[ðə; ði] [her] - ['dresər] [weɪts] -
The hair - dresser waits 179
这 头发 - 梳妆台 等待 -

理发师等了179分钟

[ˌɛks'viː'aɪ] . —
XVI . —
十六 . —

十六.—

[ə; eɪ] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['fæntəmz] -
A chase of two phantoms 193
一个 追赶 的 二 幻影 -

两个幽灵的追逐 193

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . — [dɪ'saɪdɪdli] [ˌmiːdi'iːvəl] -
XVII . — Decidedly mediæval 207
十七 . — 绝对地 中世纪 -

XVII.— 显然是中世纪的 207

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . —
XVIII . —
十八 . —

十八.—

['wɪljəm] [ə'dɔːlfəs] [hɪts] [ðə; ði] [mɑːrk] -
William Adolphus hits the mark 219
威廉 阿道弗斯 点击量 这 标记 -

威廉·阿道弗斯达到219分

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] . —
XIX . —
十九 . —

十九.—

[greɪt] [prə'moʊʃ(ə)n] -
Great promotion 233
伟大的 晋升 -

超值促销 233

['eks 'eks] . —
XX . —
xx . —

XX.—

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pærəlel] -
An interesting parallel 248
一个 有趣的 平行线 -

一个有趣的平行案例 248

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . —
XXI . —
二十一 . —

二十一世纪

[ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [sɔːft] -

On	the	art	of	falling	soft	261
在	这	艺术	的	坠落	柔软的	-

论轻柔坠落的艺术 261

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . —

XXII	.	—
二十二	.	—

二十二.—

[ʌt]['puːtoʊ] , ['vɛstɪs]['ɛfˌaɪ'oʊ] -

Ut	puto	,	vestis	fio	275
ut	普托	,	维斯蒂斯	菲奥	-

Ut puto, vestis fio 275

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . —

XXIII	.	—
二十三	.	—

二十三、—

[ə; eɪ]['pærədɑːks][ʌv; əv][ˌsensə'bɪlətɪ] -

A	paradox	of	sensibility	290
一个	悖论	的	感性	-

感性的悖论 290

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . —

XXIV	.	—
二十四	.	—

二十四.—

[wʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ! -

What	a	question	!	304
什么	一个	问题	!	-

真是个好问题！304

[ˌɛks'ɛks'viː] . —

XXV	.	—
25	.	—

二十五、—

[ə; eɪ] [smæk] [ʌv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] -

A	smack	of	repetition	318
一个	啪	的	重复	-

重复感 318

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . —

XXVI	.	—
26	.	—

二十六.—

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes] -

The	secret	of	the	Countess	334
这	秘密	的	这	伯爵夫人	-

伯爵夫人的秘密 334

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

— [ʌv; əv]['greɪzɪz][ɑːn][ðə; ði] [niː] -

—	Of	grazes	on	the	knee	349
—	的	放牧	在	这	膝盖	-

— 膝盖擦伤 349

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . —

XXVIII	.	—
二十八	.	—

二十八.—

[æz; əz] - [əˈreɪndʒd] -

As	Bederhof	arranged	363
作为	-	安排	-

贝德霍夫安排了363

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[ˈfeɪsɪŋ]

FACING
面向

面向

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['pleʒər] " ['frʌntɪspiːs]

"	I'm	not	a	king	for	my	own	pleasure	"	Frontispiece
"	我是	不是	一个	国王	为了	我的	自己的	乐趣	"	卷首插图

"我并非为享乐而称王" 扉页

- [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kɪst] [maɪ][hænd] -

Hammerfeldt	came	to	me	and	kissed	my	hand	43
-	来了	到	我	和	亲吻	我的	手	-

哈默费尔特走到我面前，吻了我的手。43

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [skriːn] -

The	firelight	played	on	the	hand	that	held	the	screen	102
这	火光	玩	在	这	手	那	握住	这	屏幕	-

火光映照在握着屏风的手上 102

" [maɪ]['rænsəm] , " [sed] [aɪ] . " [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][maɪ] ['friːdəm] " -

"	My	ransom	,	"	said	I	.	"	The	price	of	my	freedom	"	148
"	我的	赎金	,	"	说	我	.	"	这	价格	的	我的	自由	"	-

"我的赎金，"我说。"我自由的代价。"148

" [ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] , [ə; eɪ] [pjʊr] ['æksɪdənt] , " [sed] - -

"	On	my	honour	,	a	pure	accident	,	"	said	Varvilliers	215
"	在	我的	荣誉	,	一个	纯的	事故	,	"	说	-	-

"我以我的荣誉发誓，这纯属意外，"瓦尔维利耶215说道。

" [waɪ] , [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?

"	Why	,	what	brings	you	here	?
"	为什么	,	什么	带来	你	这里	?

你为什么会来这里?

" [aɪ][kraɪd] -

"	I	cried	262
"	我	哭	-

我哭了262次

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [hæv; həv][juː; jʊ] [fərˈgɑːtn] [ˌem ˈiː] ? " -

"	My	dear	friend	,	have	you	forgotten	me	?	"	293
"	我的	亲爱的	朋友	,	有	你	被遗忘的	我	?	"	-

"我亲爱的朋友，你忘记我了吗？"293

" [aɪl] [traɪ] — [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] " -
" I'll try — I'll try to make you happy " 342
" 患病的 尝试 — 患病的 尝试 到 制作 你 快乐的 " -

“我会努力——我会努力让你开心” 342

['kɑːmədiːz] [ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp]
COMEDIES OF COURTSHIP
喜剧 的 求爱

恋爱喜剧

[baɪ] ['æntəni] Hope1894
By Anthony Hope1894
经过 安东尼 Hope1894

作者：安东尼·霍普，1894年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [lʌv]
THE WHEEL OF LOVE
这 车轮 的 爱

爱情之轮

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['hɪpəkrɪt]
CHAPTER I . THE VIRTUOUS HYPOCRITES
章 我 . 这 有德行的 伪君子

第一章 伪善者

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['sɪmpəθi] [ɪn] ['sɑːroʊ]
SYMPATHY IN SORROW
同情 在 悲哀

悲伤中的同情

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [dɪs'kloʊʒər]
A PROVIDENTIAL DISCLOSURE
一个 天意 披露

一份天意的披露

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊstmɑːrk]
THE TALE OF A POSTMARK
这 故事 的 一个 邮戳

邮戳的故事

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
V **.** **A** **SECOND** **EDITION**
V . 一个 第二 版

V. 第二版

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θiːəri]
A **MAN** **WITH** **A** **THEORY**
一个 男人 和 一个 理论

一个有理论的人

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ˌævi:n'jəuŋ]
THE **SIGHTS** **OF** **AVIGNON**
这 景点 的 阿维尼翁

阿维尼翁的景点

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[ænd; ənd]
AND
和

和

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['æʃˌfɔːrθ] ([wʌn])
ASHFORTH **(** **1** **)**
阿什福斯 (1)

阿什福斯 (1)

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[ænd; ənd]
AND
和

和

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['æʃˌfɔːrθ] ([ˌtuː'tuː])
ASHFORTH **(** **2** **)**
阿什福斯 (2)

阿什福斯（2）

['tʃæptər] [eks] . ['mɪstər] .
CHAPTER **X** **.** **MR** **.**
章 X . 先生 .

第十章 先生

[ænd; ənd] [nɑːt] ['mɪsɪz] .
AND **NOT** **MRS** **.**
和 不是 太太 .

而不是夫人。

['æʃˌfɔːrθ]
ASHFORTH
阿什福斯

阿什福斯

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] ['aʊtreɪdʒ]
A **DYNAMITE** **OUTRAGE**
一个 炸药 暴行

一场爆炸性的暴行

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə'nʌðər] !
ANOTHER **!**
其他 !

其他!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [deθ]
FAITHFUL **TO** **DEATH**
忠实 到 死亡

至死忠诚

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl]
THE **LADY** **OF** **THE** **POOL**
这 女士 的 这 水池

池中女郎

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːvər]
CHAPTER **I** **.** **A** **FIRM** **BELIEVER**
章 我 . 一个 公司 信徒

第一章 坚定的信徒

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[mɪs] ['wɔləsəz] [frend]
MISS **WALLACE'S** **FRIEND**
错过 华莱士的 朋友

华莱士小姐的朋友

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ɔːl] ['nɑːnsens]
ALL **NONSENSE**
全部 废话

胡说八道

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [æt; ət][ðə; ði] [puːl]
A **CATASTROPHE** **AT** **THE** **POOL**
一个 灾难 在 这 水池

泳池灾难

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] [keɪs]
V **.** **AN** **UNFORESEEN** **CASE**
V . 一个 意外 案件

五、意外情况

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi]
THERE **WAS** **SOMEBODY**
那里 曾是 某人

那里有人

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['miːtɪŋ]
THE **INEVITABLE** **MEETING**
这 不可避免的 会议

不可避免的会面

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['mɔ:rəl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
THE MORAL OF IT
这 道德 的 它

它的寓意

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[tu:] [men] [ʌv; əv] ['spɪrɪt]
TWO MEN OF SPIRIT
二 男士 的 精神

两位精神领袖

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['ægəθə]
CHAPTER X . THE INCARNATION OF LADY AGATHA
章 X . 这 化身 的 女士 阿加莎

第十章 阿加莎夫人的化身

[ðə; ði] ['kjʊrət] [ʌv; əv] -
THE CURATE OF POLTONS
这 策展 的 -

波尔顿的牧师

[ə; eɪ] [θri:] - ['vɑ:ljəm] ['nɑ:v(ə)l]
A THREE - VOLUME NOVEL
一个 三 - 体积 小说

一部三卷本小说

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd]
THE PHILOSOPHER IN THE APPLE ORCHARD
这 哲学家 在 这 苹果 果园

苹果园里的哲学家

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [du:k] -
THE DECREE OF DUKE DEODONATO
这 法令 的 公爵 -

德奥多纳托公爵的法令

['kæptɪn] [di:'ep]
CAPTAIN DIEPPE
队长 迪耶普

迪耶普船长

[baɪ] ['æntəni] Hope1906
By Anthony Hope1906
经过 安东尼 Hope1906

作者：Anthony Hope1906

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [blʌf]
I . THE HOUSE ON THE BLUFF
我 . 这 房子 在 这 虚张声势

一、悬崖上的房子

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði] [striːm]

THE	MAN	BY	THE	STREAM
这	男人	经过	这	溪流

溪边的男人

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn]

THE	LADY	IN	THE	GARDEN
这	女士	在	这	花园

花园里的女士

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

THE	INN	IN	THE	VILLAGE
这	客栈	在	这	村庄

村里的客栈

[viː] . [ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][baɪ][ðə; ði] [krɔːs]

V	.	THE	RENDEZVOUS	BY	THE	CROSS
V	.	这	会合	经过	这	叉

五、十字架下的相遇

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ]

THE	HUT	IN	THE	HOLLOW
这	小屋	在	这	空洞的

山谷中的小屋

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [flʌd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər]

THE	FLOOD	ON	THE	RIVER
这	洪水	在	这	河

河上的洪水

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrd]

THE	CARRIAGE	AT	THE	FORD
这	运输	在	这	福特

渡口的马车

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [strɔ:] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rnər]

THE	STRAW	IN	THE	CORNER
这	稻草	在	这	角落

角落里的那根稻草

[eks] . [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [roʊm]

X	.	THE	JOURNEY	TO	ROME
X	.	这	旅行	到	罗马

十、前往罗马的旅程

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn]

THE	LUCK	OF	THE	CAPTAIN
这	运气	的	这	队长

船长的运气

['hɛlɪnəz] [pæθ]

HELENA'S	PATH
海伦娜的	小路

海伦娜之路

['æntəni] Hope1912

Anthony	Hope1912
安东尼	Hope1912

安东尼·霍普1912

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ]['æmˌbroʊz] , [lɔ:rd] - [θri:]

I	Ambrose	,	Lord	Lynborough	3
我	安布罗斯	,	主	-	3

安布罗斯，林伯勒勋爵 3

[i:] ['lɑ:rdʒli] [ˌtɑ:pə'græfɪk(ə)l] -

II	Largely	Topographical	15
二	很大程度上	地形	-

二、主要地形 15

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] -

III	Of	Law	and	Natural	Rights	33
三、	的	法律	和	自然的	权利	-

第三部分 法律与自然权利 33

[ˌaɪ 'vi:][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pædlɑ:k] -

IV	The	Message	of	a	Padlock	52
第四	这	信息	的	一个	挂锁	-

Ⅳ 挂锁的讯息 52

[viː][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][wɔːr] -

V	The	Beginning	of	War	70
V	这	开始	的	战争	-

V 战争的开始 70

['vaɪ, 'viː]['eksərsaɪz] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] -

VI	Exercise	Before	Breakfast	90
六年级	锻炼	前	早餐	-

VI 早餐前运动 90

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [ə'nʌðər] [wedʒ] ! -

VII	Another	Wedge	!	110
七	其他	楔	!	-

VII 另一个楔子！ 110

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [mɑː'keizɑː] [muːvz] -

The	Marchesa	Moves	127
这	玛尔凯萨	移动	-

玛切萨搬家 127

[ˌaɪ'ɛks] - [drɑːps][ə; eɪ] [kætʃ] -

IX	Lynborough	Drops	a	Catch	148
第九章	-	滴	一个	抓住	-

IX 林伯勒漏接 148

[eks][ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔːrt] -

X	In	the	Last	Resort	171
X	在	这	最后的	采取	-

X 在最后的度假胜地 171

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] -

XI	An	Armistice	186
十一	一个	停战	-

十一、停战协定 186

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][æn; ən] ['embəsidʒ] -

XII	An	Embassage	206
十二	一个	大使馆	-

XII 大使馆 206

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]['bæptɪst] -

The	Feast	of	St	.	John	Baptist	223
这	盛宴	的	英石	.	约翰	浸信会	-

圣若翰洗者瞻礼 223

['sekənd] [strɪŋ]

SECOND	STRING
第二	细绳

第二弦

[baɪ] ['æntəni] Hope1910

By	Anthony	Hope1910
经过	安东尼	Hope1910

作者：Anthony Hope1910

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [hoʊm] [ə'gen] [faɪv]
I **.** **Home** **Again** **5**
我 . 家 再次 5

一、回家 5

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] -
A **Very** **Little** **Hunting** **27**
一个 非常 小的 打猎 -

一点点狩猎 27

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði]['poʊt(ə)nt] [vɔɪs] -
The **Potent** **Voice** **45**
这 强效 嗓音 -

强劲的声音 45

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

['setld] ['proʊgræmz] -
Settled **Programmes** **66**
定居 节目 -

已制定的方案 66

[vi:] . ['brɔ:dnɪŋ] [laɪf] -
V **.** **Broadening** **Life** **87**
V . 扩大 生活 -

五、拓展人生 87

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv]['mɛrɪˌtɑ:n] -
The **Worlds** **of** **Meriton** **106**
这 世界 的 梅里顿 -

梅里顿的世界 106

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['entərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [reɪs] -
Entering **for** **the** **Race** **128**
进入 为了 这 种族 -

报名参加第128场比赛

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['wʌndərf(ə)l] [wɜːrdz] -

Wonderful	Words	148
精彩的	字	-

精彩语录 148

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

" [ˌɪntərˈdʒekʃ(ə)n] " -

"	Interjection	"	169
"	欹	"	-

“感叹词” 169

[eks] . [frendz] [ɪn] [niːd] -

X	.	Friends	in	Need	190
X	.	朋友们	在	需要	-

X.患难见真情 190

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [ʃɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] -

The	Shawl	by	the	Window	212
这	披肩	经过	这	窗户	-

窗边的披肩 212

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['stoʊlən] [kɪs] -

Concerning	a	Stolen	Kiss	235
有关	一个	被盗	吻	-

关于偷吻 235

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ] ['lʌvər] [lʊks] [peɪl] -

A	Lover	Looks	Pale	256
一个	情人	看起来	苍白	-

恋人面色苍白 256

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] -

Saving	the	Nation	278
保存	这	国家	-

拯救国家 278

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[lʌv] [ænd; ənd] [fɪr] -
Love **and** **Fear** **300**
爱 和 害怕 -

爱与恐惧 300

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['iːvəlz] -
A **Choice** **of** **Evils** **321**
一个 选择 的 罪恶 -

两害相权取其轻 321

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ˌrefər'meɪʃn] -
Reformation **342**
宗教改革 -

宗教改革342

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['penɪtəns] [ænd; ənd]['prɔːbləms] -
Penitence **and** **Problems** **362**
忏悔 和 问题 -

忏悔与问题 362

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[mɑːrkt] ['mʌni] -
Marked **Money** **384**
标记 钱 -

标记货币 384

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[noʊ] [gʊd] ? -
No **Good** **?** **404**
不 好的 ? -

不好？404

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] ['empti] [pleɪs] -

The	Empty	Place	424
这	空的	地方	-

空旷之地 424

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['grʌbɪŋ] [ə'weɪ] -

Grubbing	Away	446
挖掘	离开	-

四处搜寻 446

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ə; eɪ][stɑ:p] - [gæp] -

A	Stop	-	Gap	468
一个	停止	-	差距	-

临时方案 468

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ! -

Pretty	Much	the	Same	!	490
漂亮的	很多	这	相同的	!	-

几乎一样！ 490

[ˌɛks'ɛks'vi:] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði][læst] [faɪt] -

The	Last	Fight	512
这	最后的	斗争	-

最后的战斗 512

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[teɪlz; 'teɪˌliz][aʊt][ʌv; əv] [sku:l] [fɔ:r; fər][wʌns] -

Tales	out	of	School	for	Once	533
故事	出去	的	学校	为了	一次	-

难得的校外故事 533

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[nɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['si:kɪŋ] -

Not	of	his	Seeking	555
不是	的	他的	寻求	-

并非他所寻求的555

-	[hoʊm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔrz]
BEAUMAROY	**HOME**	**FROM**	**THE**	**WARS**
-	家	从	这	战争

博马罗伊从战争中归来

[baɪ]	['æntəni]	Hope1919
By	**Anthony**	**Hope1919**
经过	安东尼	Hope1919

作者：Anthony Hope1919

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ]	.	['dɑ:ktər]	['mɛri:z]	['peɪɪŋ]	[gest]	[wʌn]
I	**.**	**Doctor**	**Mary's**	**Paying**	**Guest**	**1**
我	.	医生	玛丽的	付费	客人	1

一、玛丽医生的付费房客 1

[i:]	.
II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[ri'membəz]	-
The	**General**	**Remembers**	**13**
这	一般的	记得	-

将军记得13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
III	**.**
三、	.

三、

['mɪstər]	.	['sæfrən]	[æt; ət]	[hoʊm]	-
Mr	**.**	**Saffron**	**at**	**Home**	**27**
先生	.	藏红花	在	家	-

萨弗伦先生在家 27

[ˌaɪ 'vi:]	.
IV	**.**
第四	.

四、

[prə'feʃən(ə)l]	['etɪkət]	-
Professional	**Etiquette**	**39**
专业的	礼仪	-

职业礼仪 39

[vi:]	.	[ə; eɪ]	[fə'mɪliər]	['ɪmplɪment]	-
V	**.**	**A**	**Familiar**	**Implement**	**53**
V	.	一个	熟悉的	实施	-

五、一种常见的工具 53

['vaɪ, 'vi:]	.
VI	**.**
六年级	.

六、

[ɑːd] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - ! -
Odd Story of Captain Duggle ! 66
奇怪的 故事 的 队长 - ! -

杜格尔船长的奇特故事！66

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['dʒentlmənli] ['streɪndʒər] -
A Gentlemanly Stranger 80
一个 绅士风度 陌生人 -

一位绅士般的陌生人 80

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['kæptɪn] ['ælɪk] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] -
Captain Alec raises his Voice 94
队长 亚历克 提高 他的 嗓音 -

亚历克船长提高了音量 94

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['dɑːktər] ['mɛriːz] [ˌʌltɪ'meɪtəm] -
Doctor Mary's Ultimatum 107
医生 玛丽的 最后通牒 -

玛丽医生的最后通牒 107

[eks] . [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [wɜːrd] [mə'rɑːkoʊ] ! -
X . That Magical Word Morocco ! 123
X . 那 神奇 单词 摩洛哥 ! -

X. 摩洛哥，那个神奇的词！123

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI :
十一 .

十一、

[ðə; ði] [kɑːr] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] -
The Car behind the Trees 138
这 车 在后面 这 树木 -

树后的汽车 138

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] -
The Secret of the Tower 151
这 秘密 的 这 塔 -

高塔之谜 151

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[raɪt] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] -
Right **of** **Conquest** **163**
正确的 的 征服 -

征服权 163

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['septər] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] -
The **Sceptre** **in** **the** **Grave** **178**
这 权杖 在 这 严重 -

坟墓中的权杖 178

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [keɪs] -
A **Normal** **Case** **192**
一个 普通的 案件 -

正常案例 192

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ded] ['mædʒəsti] -
Dead **Majesty** **206**
死的 威严 -

死亡威严 206

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːnəz] -
The **Chief** **Mourners** **220**
这 首席 哀悼者 -

首席哀悼者 220

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] -
The **Gold** **and** **the** **Treasure** **234**
这 金子 和 这 宝藏 -

黄金与宝藏 234

['səufi] [ʌv; əv] -
SOPHY **OF** **KRAVONIA**
索菲 的 -

克拉沃尼亚的索菲

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l]
A **Novel**
一个 小说

一部小说

[baɪ] ['æntəni] Hope1906

By	Anthony	Hope1906
经过	安东尼	Hope1906

作者：Anthony Hope1906

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [vi:]

Introduction	v
介绍	v

引言 v

[pɑ:rt][aɪ]

Part	I
部分	我

第一部分

-

MORPINGHAM

-

莫平汉姆

[aɪ] . ['i:nɑ:k] [graʊtʃs] ['dɔ:tər] [θri:]

I	.	Enoch	Grouch's	Daughter	3
我	.	以诺	格鲁奇的	女儿	3

I. 伊诺克·格鲁奇的女儿 3

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['kætəkɪzəm] -

The	Cook	and	the	Catechism	10
这	厨师	和	这	教理问答	-

厨师与教理问答 10

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['bju:tɪf(ə)l] ['dʒu:liə] — [ænd; ənd][maɪ][lɔ:rd] -

Beautiful	Julia	—	and	my	Lord	19
美丽的	朱莉娅	—	和	我的	主	-

美丽的朱莉娅——还有我的主19

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[feɪts] [weɪ] — [ɔ:r]['leɪdi] ['mɛgz] -

Fate's	Way	—	or	Lady	Meg's	29
命运的	方式	—	或者	女士	梅格的	-

命运之路——或者说梅格夫人的29

[vi:] . [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] " ['sʌmθɪŋ] [braɪt] " -

V	.	The	Vision	of	"	Something	Bright	"	40
V	.	这	想象	的	"	某物	明亮的	"	-

V. "美好事物"的愿景 40

[pɑːrt] [iː]
PART **II**
部分 二

第二部分

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

[aɪ] . ['fɛərɔs] , ['mæntɪs] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . -
I **.** **Pharos** **,** **Mantis** **,** **and** **Co** **.** **45**
我 . 法罗斯 , 螳螂 , 和 合作 . -

I. Pharos、Mantis 等公司 45

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [juːθ] -
The **Lord** **of** **Youth** **55**
这 主 的 青年 -

青春之主 55

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [noʊt] — [ænd; ənd][noʊ] ['riːz(ə)nz] -
The **Note** **—** **and** **no** **Reasons** **64**
这 笔记 — 和 不 原因 -

便条——没有理由 64

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr] -
The **Picture** **and** **the** **Star** **72**
这 图片 和 这 星星 -

图片与星辰 72

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
PART **III**
部分 三、

第三部分

-
KRAVONIA
-

克拉沃尼亚

[aɪ] . [ðə; ði] [neɪm] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] -
I **.** **The** **Name** **-** **Day** **of** **the** **King** **79**
我 . 这 姓名 - 天 的 这 国王 -

一、国王的命名日 79

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[æt; ət][ðə; ði]['goʊldən]['laɪən] -

At	the	Golden	Lion	90
在	这	金的	狮子	-

在金狮90

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp] -

The	Virgin	with	the	Lamp	101
这	处女	和	这	灯	-

提灯圣母 101

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] -

The	Message	of	the	Night	110
这	信息	的	这	夜晚	-

夜之讯息 110

[viː] . [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['meməri] -

V	.	A	Question	of	Memory	118
V	.	一个	问题	的	记忆	-

五、记忆问题 118

['vaɪ, 'viː] . " [ɪm'pɑːsəb(ə)l] " [ɔːr] " [ɪ'miːdiət] " ? -

VI	.	"	Impossible	"	or	"	Immediate	"	?	129
六年级	.	"	不可能的	"	或者	"	即时	"	?	-

六、“不可能”还是“立即”? 129

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [ˌbærə'nes] [goʊz] [tuː; tə] [kɔːrt] -

The	Baroness	Goes	to	Court	139
这	男爵夫人	去	到	法庭	-

女男爵上法庭 139

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

- ['juːnɪfɔːrm] -

Monseigneur's	Uniform	149
-	制服	-

主教的制服 149

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['kaʊntəsˌ'kaʊntes] ['ɛlənbɜ-g] [preɪz] -

Countess	Ellenburg	Prays	159
伯爵夫人	埃伦伯格	祈祷	-

埃伦堡伯爵夫人祈祷 159

[eks] . [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] -

X	.	The	Sound	of	a	Trumpet	169
X	.	这	声音	的	一个	喇叭	-

X. 小号的声音 169

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [em] . - ['bedruːm; 'bedrʊm]['faɪər] -

XI	.	M	.	Zerkovitch's	Bedroom	Fire	180
十一	.	M	.	-	卧室	火	-

十一、M·泽尔科维奇的卧室火灾 180

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['dʒɔɪfl] [ʌv; əv] [hɑːrt] -

Joyful	of	Heart	193
快乐	的	心	-

喜乐之心 193

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['duːti] -

A	Delicate	Duty	203
一个	精美的	责任	-

一项微妙的职责 203

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [daɪz] — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! -

His	Majesty	Dies	—	To	-	Morrow	!	216
他的	威严	死亡	—	到	-	明天	!	-

陛下驾崩——就在明天！216

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['həːkjuliːz] -

A	Job	for	Captain	Hercules	225
一个	工作	为了	队长	赫拉克勒斯	-

赫拉克勒斯船长的任务 225

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mætrəs] -

A	Frenchman	and	a	Mattress	235
一个	法国人	和	一个	床垫	-

一个法国人和一张床垫 235

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ɪn'dʒiːniəs] ['kɜːrn(ə)l] - -

Ingenious	Colonel	Stafnitz	246
巧妙	上校	-	-

足智多谋的斯塔夫尼茨上校 246

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɪti] -

To	the	Faithful	City	258
到	这	忠实	城市	-

致忠信之城 258

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] ['sɪlvər] [rɪŋ] -

The	Silver	Ring	267
这	银	戒指	-

银戒指 267

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðeɪ] [hæv; həv]['koʊldz][ɪn][slɑːvnə] -

They	Have	Colds	in	Slavna	280
他们	有	感冒	在	斯拉夫纳	-

他们在斯拉夫纳280号感冒了

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [æt; ət] - ! -

On	Saturday	at	Miklevni	!	292
在	周六	在	-	!	-

周六在 Miklevni!292

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['dʒeləs] [ʌv; əv] [deθ] -

Jealous	of	Death	303
嫉妒的	的	死亡	-

嫉妒死亡 303

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [goʊst] -

A	Woman	and	a	Ghost	313
一个	女士	和	一个	鬼	-

女人与鬼魂 313

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lʌv] -

True	to	Her	Love	325
真的	到	她	爱	-

忠于她的爱 325

[ðə; ði] [ˈkrɔniklz] [ʌv; əv] [kaʊnt] [ænˈtoʊnioʊ]

THE	CHRONICLES	OF	COUNT	ANTONIO
这	编年史	的	数数	安东尼奥

安东尼奥伯爵编年史

[baɪ] [ˈæntəni] Hope1895

By	Anthony	Hope1895
经过	安东尼	Hope1895

作者：安东尼·霍普，1895年

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . — [haʊ] [kaʊnt] [ænˈtoʊnioʊ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [wʌn]

I	.	—	How	Count	Antonio	took	to	the	hills	1
我	.	—	如何	数数	安东尼奥	采取	到	这	丘陵	1

一、安东尼奥伯爵如何隐居山林 1

[iː] . —

II	.	—
二	.	—

二、—

[kaʊnt] [ænˈtoʊnioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtər] [prɪns] -

Count	Antonio	and	the	traitor	prince	39
数数	安东尼奥	和	这	叛徒	王子	-

安东尼奥伯爵和叛徒王子 39

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . —

III	.	—
三、	.	—

三、—

[kaʊnt] [ænˈtoʊnioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - -

Count	Antonio	and	the	Prince	of	Mantivoglia	71
数数	安东尼奥	和	这	王子	的	-	-

安东尼奥伯爵和曼蒂沃利亚亲王 71

[ˌaɪ ˈviː] . — [kaʊnt] [ænˈtoʊnioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzərdz] [drʌg] -

IV	.	—	Count	Antonio	and	the	wizard's	drug	116
第四	.	—	数数	安东尼奥	和	这	巫师的	药品	-

第四章——安东尼奥伯爵和巫师的药水 116

[viː] . — [kaʊnt] [ænˈtoʊnioʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [boʊnz] -

V	.	—	Count	Antonio	and	the	sacred	bones	158
V	.	—	数数	安东尼奥	和	这	神圣	骨头	-

第五章——安东尼奥伯爵与圣骨 158

['vaɪ, 'viː] . —

VI	.	—
六年级	.	—

六、

[kaʊnt] [æn'toʊnioʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['hɜːrmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] vault202

Count	Antonio	and	the	hermit	of	the	vault202
数数	安东尼奥	和	这	隐士	的	这	vault202

安东尼奥伯爵和地窖隐士202

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . —

VII	.	—
七	.	—

第七章——

[kaʊnt] [æn'toʊnioʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv] - -

Count	Antonio	and	the	Lady	of	Rilano	245
数数	安东尼奥	和	这	女士	的	-	-

安东尼奥伯爵与里拉诺夫人 245

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . —

VIII	.	—
八	.	—

第八章——

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [kaʊnt] [æn'toʊniːˌoʊz] [rɪ'tɜːrn] -

The	manner	of	Count	Antonio's	return	290
这	方式	的	数数	安东尼奥的	返回	-

安东尼奥伯爵的归来方式 290

[ðə; ði][gɑːd] [ɪn] [ðə; ði][kɑːr]

THE	GOD	IN	THE	CAR
这	上帝	在	这	车

车里的神

[baɪ] ['æntəni] Hope1894

By	Anthony	Hope1894
经过	安东尼	Hope1894

作者：安东尼·霍普，1894年

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [æn; ən] ['ɪnsələnt] ['meməri] [wʌn]

I	.	An	Insolent	Memory	1
我	.	一个	傲慢的	记忆	1

一、一段傲慢的记忆 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['kɔɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] -

The	Coining	of	a	Nickname	14
这	铸币	的	一个	昵称	-

绰号的由来 14

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

['mɪsɪz] . - ['ɔ:rdərz] -

Mrs	.	Dennison's	Orders	26
太太	.	-	订单	-

丹尼森夫人的命令 26

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[tu:] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] -

Two	Young	Gentlemen	39
二	年轻的	先生们	-

两位年轻绅士 39

[vi:] . [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə] ['fræŋkfərt] -

V	.	A	Telegram	to	Frankfort	52
V	.	一个	电报	到	法兰克福	-

五、致法兰克福的电报 52

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[hu:z] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? -

Whose	shall	it	be	?	66
谁	将	它	是	?	-

会是谁的呢？66

[ˌvi:ˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [wi:lz] -

An	Attempt	to	stop	the	Wheels	81
一个	试图	到	停止	这	车轮	-

试图阻止 Wheels 81

[ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[kən'və:ts] [ænd; ənd] ['herɪtɪks] -

Converts	and	Heretics	96
转换	和	异端	-

皈依者和异端 96

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[æn; ən] [ə'presɪv] ['ætməsfɪr] -

An	Oppressive	Atmosphere	108
一个	压迫性的	气氛	-

压抑的气氛 108

[eks] . [ə; eɪ]['leɪdiːz] [bɪt][ʌv; əv][wɜːrk] -

X	.	A	Lady's	Bit	of	Work	120
X	.	一个	女士的	少量	的	工作	-

X. 一位女士的一点工作 120

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] -

Against	his	Coming	134
反对	他的	未来	-

反对他的到来 134

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][weɪt] -

It	can	wait	148
它	能	等待	-

它可以等148

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ]['spæzəm][ʌv; əv] ['penɪtəns] -

A	Spasm	of	Penitence	160
一个	痉挛	的	忏悔	-

忏悔的痉挛 160

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][mæn] -

The	Thing	or	the	Man	173
这	事物	或者	这	男人	-

物还是人 173

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] -

The	Work	of	a	Week	185
这	工作	的	一个	星期	-

一周工作 185

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði][læst] ['bæriərz] -

The	Last	Barriers	200
这	最后的	障碍	-

最后的障碍 200

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] -

A	Sound	in	the	Night	217
一个	声音	在	这	夜晚	-

夜色中的声音 217

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] -

On	the	Matter	of	a	Railway	231
在	这	事情	的	一个	铁路	-

关于铁路231号

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[pæst] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] -

Past	praying	for	248
过去的	祈祷	为了	-

过去曾为248祈祷

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði]['bærənz, 'bɛrənz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] -

The	Baron's	Contribution	258
这	男爵的	贡献	-

男爵的贡献 258

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] -

A	Joint	in	his	Armour	271
一个	联合的	在	他的	盔甲	-

他盔甲上的关节 271

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ə; eɪ] [toʊst] [ɪn] [ʃæm'peɪn] -

A	Toast	in	Champagne	287
一个	吐司	在	香槟酒	-

香槟祝酒 287

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑ:t] -

The	Cutting	of	the	Knot	304
这	切割	的	这	结	-

剪断绳结 304

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

XXIV	:
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] -

The	Return	of	a	Friend	317
这	返回	的	一个	朋友	-

朋友归来 317

[ˌɛks'ɛks'vi:] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [kɑ:r] -

The	Moving	Car	332
这	移动	车	-

移动的汽车 332

[spɔ:rt] ['rɔɪəl]

SPORT	ROYAL
运动	皇家

运动皇家

['æntəni] Hope1895

Anthony	Hope1895
安东尼	Hope1895

安东尼·霍普 1895

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[spɔ:rt] ['rɔɪəl] :

Sport	Royal	:
运动	皇家	:

运动皇家:

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði]['si:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] , [wʌn]

Chapter	I	.	The	Sequel	to	the	Ball	,	1
章	我	.	这	续集	到	这	球	,	1

第一章 舞会的续集，1

“ [i:] .

“	II	.
“	二	.

“二、

[æt; ət][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [mɑ:ŋ'ni:'fi:k] , -

At	the	Hôtel	Magnifique	,	31
在	这	酒店	绝妙	,	-

在 Hôtel Magnifique，31

“ [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
“ **III** **.**
“ 三、 .

“三、

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːbi] , -
The **Mission** **of** **the** **Ruby** **,** **54**
这 使命 的 这 红宝石 , -

红宝石号的任务，54

[ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn] ['aʊtlaɪn] , -
A **Tragedy** **in** **Outline** **,** **99**
一个 悲剧 在 大纲 , -

悲剧概要，99

[ə; eɪ][ˌmælæprə'poʊ]['perənt] , -
A **Malapropos** **Parent** **,** **102**
一个 不合时宜 父母 , -

不合时宜的父母，102

[haʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] “ [rʌn] , ” -
How **they** **Stopped** **the** **“** **Run** **,** **”** **115**
如何 他们 停止 这 “ 跑步 , ” -

他们是如何阻止这场“逃亡”的，第115页

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk] , -
A **Little** **Joke** **,** **126**
一个 小的 开玩笑 , -

小笑话，126

[ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][mə'rælətɪ] , -
A **Guardian** **of** **Morality** **,** **139**
一个 监护人 的 道德 , -

道德守护者，139

[nɑːt][ə; eɪ][bæd] [diːl] , -
Not **a** **Bad** **Deal** **,** **154**
不是 一个 坏的 交易 , -

还不错，154

['mɪdlˌtənz] ['mɑːd(ə)l] , -
Middleton's **Model** **,** **169**
米德尔顿的 模型 , -

米德尔顿模型，169

[maɪ]['æstrəl]['bɑːdi] , -
My **Astral** **Body** **,** **185**
我的 星体 身体 , -

我的星体，185

[ðə; ði] [nə'bræskə] ['loʊdstoʊn] , -
The **Nebraska** **Loadstone** **,** **204**
这 内布拉斯加州 磁石 , -

内布拉斯加州的磁石，204

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'hɜːrs(ə)l] , -
A **Successful** **Rehearsal** **,** **216**
一个 成功的 排演 , -

一次成功的彩排，216

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['mæksən] ['prəutests]
MAXON **PROTESTS**
马克斯 抗议活动

麦克森抗议

[baɪ] ['æntəni] Hope1911
By **Anthony** **Hope1911**
经过 安东尼 Hope1911

作者：Anthony Hope1911

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . " - ! " [wʌn]
I **.** **"** **INKPAT** **!** **"** **1**
我 . " - ! " 1

I."墨水拍！"1

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] -
A **CASE** **OF** **NECESSITY** **10**
一个 案件 的 必要性 -

必要性案例 10

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [ɪn] [sə'lu:ʃ(ə)n] - -
III **.** **'** **IN** **SOLUTION** **'** **20**
三、 . - 在 解决方案 - -

三、"解决方案"20

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] -
KEEPING **A** **PROMISE** **31**
保持 一个 承诺 -

信守承诺 31

[vi:] . [ðə; ði] [greɪt] ['ælaɪz] -
V **.** **THE** **GREAT** **ALLIES** **42**
V . 这 伟大的 盟国 -

五、伟大的同盟国 42

['vaɪ, 'vi:] . [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] -
VI **.** **FRUIT** **OF** **THE** **TREE** **53**
六年级 . 水果 的 这 树 -

六、树的果实 53

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] [koʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θiːəri] -
A **CODE** **AND** **A** **THEORY** **64**
一个 代码 和 一个 理论 -

代码与理论 64

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[səb'vɜːrsɪv] -
SUBVERSIVE **74**
颠覆性的 -

颠覆性 74

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[noʊ] [prə'siːdɪŋz] ! -
NO **PROCEEDINGS** **!** **85**
不 诉讼程序 ! -

不予审理！ 85

[eks] . [moʊv] ['envələʊps] -
X **.** **MAUVE** **ENVELOPES** **96**
X . 淡紫色 信封 -

X. 淡紫色信封 96

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[æn; ən] [ʌn'menʃənd] [neɪm] -
AN **UNMENTIONED** **NAME** **107**
一个 未提及 姓名 -

未提及姓名 107

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['krɪsməs] [ɪn] ['wəubən] [skwer] -
CHRISTMAS **IN** **WOBURN** **SQUARE** **119**
圣诞节 在 沃本 正方形 -

沃本广场的圣诞节 119

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['krɪsməs] [æt; ət] - [pætʃ] -
CHRISTMAS **AT** **SHAYLOR'S** **PATCH** **131**
圣诞节 在 - 修补 -

谢勒的帕奇131号的圣诞节

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] -
A **COUNSEL** **OF** **PERFECTION** **143**
一个 法律顾问 的 完美 -

完美之言 143

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ˈmɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[ˈnoʊbɑːdi] -
NOBODY **155**
无人 -

无人 155

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ə; eɪ] [wɜːrd] [ˈteɪkən] [æt; ət] [ˈpleʒər] -
A **WORD** **TAKEN** **AT** **PLEASURE** **167**
一个 单词 已采取 在 乐趣 -

随意取用的词语 167

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪdər] -
THE **TRACK** **OF** **THE** **RAIDER** **180**
这 追踪 的 这 突袭者 -

突袭者180号的踪迹

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] -
NOTHING **SERIOUS** **193**
没有什么 严肃的 -

没什么大不了的 193

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] -
A **POINT** **OF** **HONOUR** **206**
一个 观点 的 荣誉 -

荣誉之点 206

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[æn; ən] [hə'roʊɪk] ['ɔ:fər] -
AN **HEROIC** **OFFER** **219**
一个 英勇 提供 -

一项英雄般的提议 219

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ɪz] [hi:; hi] [ə; eɪ] ['bʊli] ? -
IS **HE** **A** **BULLY** **?** **233**
是 他 一个 欺负 ? -

他是个恶霸吗？233

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['dʒʌdʒmənt] [ə'kɔ:rdɪŋli] -
JUDGMENT **ACCORDINGLY** **247**
判断 因此 -

据此作出判决 247

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] -
THE **REGIMENT** **261**
这 团 -

第261团

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] -
AN **ENLIGHTENMENT** **274**
一个 启示 -

启蒙运动 274

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV **.**
25 .

二十五、

" [pər'hæps] ! " -
" **PERHAPS** **!** **"** **286**
" 也许 ! " -

“或许吧！”286

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ə; eɪ] [frend] [di'pɑ:ts] -
A **FRIEND** **DEPARTS** **300**
一个 朋友 离开 -

一位朋友离开了300

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] -
A **PHILOSOPHICAL** **PROJECT** **311**
一个 哲学 项目 -

哲学项目 311

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] -
THE **VIEW** **FROM** **A** **HOUSE** **323**
这 看法 从 一个 房子 -

从房子里看到的景色 323

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] -
IN **THE** **RESULT** **337**
在 这 结果 -

结果 337

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['prɪnses] -
THE **HEART** **OF** **PRINCESS** **OSRA**
这 心 的 公主 -

奥斯拉公主之心

[baɪ] ['æntəni] HOPE1895
By **ANTHONY** **HOPE1895**
经过 安东尼 HOPE1895

作者：ANTHONY HOPE1895

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[peɪdʒ] .
PAGE **.**
页 .

页。

[aɪ] . [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['sti:vən] [ðə; ði] [smɪθ] [wʌn]
I **.** **The** **Happiness** **of** **Stephen** **the** **Smith** **1**
我 . 这 幸福 的 史蒂芬 这 史密斯 1

一、铁匠史蒂芬的幸福 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['weɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - -

The	Wager	of	the	Marquis	de	Mérosailles	51
这	赌注	的	这	侯爵	德	-	-

梅罗赛侯爵的赌注 51

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['hæri] ['kʌlvɝˌhaʊs] -

The	Madness	of	Lord	Harry	Culverhouse	79
这	疯狂	的	主	哈里	卡尔弗豪斯	-

哈里·卡尔弗豪斯勋爵的疯狂 79

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ðə; ði] ['haɪweɪmən] -

The	Courtesy	of	Christian	the	Highwayman	100
这	礼貌	的	基督教	这	强盗	-

感谢公路强盗克里斯蒂安 100

[viː] . [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] - -

V	.	The	Sin	of	the	Bishop	of	Modenstein	131
V	.	这	罪	的	这	主教	的	-	-

五、莫登斯坦主教的罪过 131

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][dʒɪ'rɑːldoʊ][ðə; ði] ['peɪntər] -

The	Device	of	Giraldo	the	Painter	175
这	设备	的	吉拉尔多	这	画家	-

画家吉拉尔多的装置 175

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlər] [ʌv; əv] - -

The	Indifference	of	the	Miller	of	Hofbau	201
这	漠不关心	的	这	磨坊主	的	-	-

霍夫鲍磨坊主的冷漠 201

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - -

The	Love	of	the	Prince	of	Glottenberg	226
这	爱	的	这	王子	的	-	-

格洛滕贝格王子的爱情 226

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [duːk] [ʌv; əv] - -

The	Victory	of	the	Grand	Duke	of	Mittenheim	258
这	胜利	的	这	盛大	公爵	的	-	-

米滕海姆大公的胜利 258

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns] .

LIST	OF	ILLUSTRATIONS	.
列表	的	插图	.

插图列表。

[peɪdʒ] .

PAGE	.
页	.

页。

" - [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ðen] ; [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] - " ['frʌntɪspiːs]

"	'	Kill	him	for	me	,	then	;	kill	him	for	me	'	"	Frontispiece
"	-	杀	他	为了	我	,	然后	;	杀	他	为了	我	-	"	卷首插图

“‘那就替我杀了他吧；替我杀了他吧。’” 扉页

" - [teɪk] [hɜːr; hər][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] - " -

"	'	Take	her	and	be	happy	'	"	11
"	-	拿	她	和	是	快乐的	-	"	-

“带她走，然后幸福地生活吧。”11

" ['stiːvən] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] " -

"	Stephen	stood	on	the	threshold	with	his	staff	in	his	hand	"	37
"	史蒂芬	站立	在	这	临界点	和	他的	职员	在	他的	手	"	-

“斯蒂芬手持拐杖，站在门槛上”37

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] ['prɪnses] - -

The	physician	receives	Princess	Osra	56
这	医生	接收	公主	-	-

医生接待了奥斯拉公主56号

" - ['mædəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] - " -

"	'	Madame	,	if	you	will	,	you	can	do	me	a	great	service	'	"	101
"	-	夫人	, 如果	你	将要	,	你	能	做	我	一个	伟大的	服务	-	"	-	

“夫人，如果您愿意，您将帮我一个大忙。” 101

" [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [hænd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['sɪlvər] - ['maʊntɪd] ['pɪst(ə)l] " -

"	With	either	hand	he	drew	a	silver	-	mounted	pistol	"	114
"	和	任何一个	手	他	画	一个	银	-	安装	手枪	"	-

“他左右手各拔出一把银镶手枪”114

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [waɪ] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['heɪsnd]

"	She	asked	the	officer	why	a	throng	of	people	hastened
"	她	问	这	官	为什么	一个	人群	的	人们	加快

她问警官为什么一大群人加快了脚步

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] " -

to	the	city	"	118
到	这	城市	"	-

到城里” 118

" - [maɪ][lɔːrd] , [wer] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnses] ? - " -

"	'	My	lord	,	where	is	the	Princess	?	'	"	160
"	-	我的	主	,	在哪里	是	这	公主	?	-	"	-

“大人，公主在哪里？” 160

" [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊnt] [geɪv]
" He drove his sword into his body , and the Count gave
" 他 驾驶 他的 剑 进入 他的 身体 , 和 这 数数 给予

"他将剑刺入他的身体，伯爵便死了。"

[bæk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] " -
back before it " 165
后退 前 它 " -

回到之前" 165

" [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] " -
" He walked with his head down and his eyes on the ground " 171
" 他 步行 和 他的 头 向下 和 他的 眼睛 在 这 地面 " -

他低着头，眼睛盯着地面走着。171

" [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] " -
" He took it and drained it " 204
" 他 采取 它 和 排水 它 " -

"他拿过来，把它喝光了" 204

" [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" On either side of it sat the priest of the village and the
" 在 任何一个 边 的 它 卫星 这 牧师 的 这 村庄 和 这

"村里的牧师和……分别坐在它的两侧。"

['mɪlər] [ʌv; əv] - " -
Miller of Hofbau " 215
磨坊主 的 - " -

霍夫鲍的米勒" 215

" - [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ! - " -
" ' Forgive me , forgive me ! ' " 252
" - 原谅 我 , 原谅 我 ! - " -

"请原谅我，请原谅我！"252

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [druː]
" A young man sprang up , and , with a low bow , drew
" 一个 年轻的 男人 弹簧 向上 , 和 , 和 一个 低的 弓 , 画

一个年轻人跳了起来，深深地弓起弓，拉开了弓弦。

[ə'saɪd] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [pæs] " -
aside to let her pass " 259
旁边 到 让 她 经过 " -

让开让她过去" 259

" - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , - [hiː; hi] ['ænsər] ['smaɪlɪŋ] " -
" ' You are the beauty of the world , ' he answered smiling " 263
" - 你 是 这 美丽 的 这 世界 , - 他 回答 微笑 " -

"'你是世间最美的风景，'他笑着回答。"263

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[wɪts] ['wɪdoʊ]
WITT'S WIDOW
机智的 寡妇

维特的遗孀

[ə; eɪ] ['frɪvələs] [teɪl]
A FRIVOLOUS TALE
一个 轻浮 故事

一个轻浮的故事

[baɪ] ['æntəni] Hope1912
By **Anthony** **Hope1912**
经过 安东尼 Hope1912

作者：Anthony Hope1912

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [haʊ] [dʒɔ:rdʒ] ['nɛstən] [dʒʌmpt] [wʌn]
I **.** **How** **George** **Neston** **jumped** **1**
我 . 如何 乔治 内斯顿 跳了起来 1

一、乔治·内斯顿是如何跳跃的 1

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[waɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['nɛstən] [dʒʌmpt] -
Why **George** **Neston** **jumped** **15**
为什么 乔治 内斯顿 跳了起来 -

乔治·内斯顿为何跳了15次

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

“ [wʌt] [ɑ:r; ər]['kwɔ:rtər] ['seʃnz] ? ” -
“ **What** **are** **Quarter** **Sessions** **?** **”** **26**
“ 什么 是 四分之一 会议 ? ” -

“什么是季度会议？”26

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中安东尼·霍普作品(Index of the Project Gutenberg Works of)
第3/3页

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ]['sɜːrpənt][ɪn] ['iːdn] -
A **Serpent** **in** **Eden** **38**
一个 蛇 在 伊甸园 -

伊甸园里的蛇 38

[viː] . [ðə; ði][fɜːrst] ['pærəgræf] — [ænd; ənd] ['ʌðər] -
V **.** **The** **First** **Paragraph** **—** **and** **Others** **52**
V . 这 第一的 段落 — 和 其他的 -

五、第一段——以及其他段落 52

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɔːr'diːl] -
A **Successful** **Ordeal** **65**
一个 成功的 考验 -

一次成功的考验 65

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['bɑːrgən] -
An **Impossible** **Bargain** **82**
一个 不可能的 便宜货 -

不可能的交易 82

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['freɪkəs][æt; ət]['mɪsɪz] . - -
The **Fracas** **at** **Mrs** **.** **Pocklington's** **95**
这 骚乱 在 太太 . - -

波克林顿太太家95号发生的骚乱

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['dʒerəld] ['nɛstən] ['sætɪsfaɪz][hɪm'self] -
Gerald **Neston** **satisfies** **himself** **109**
杰拉尔德 内斯顿 满足 他自己 -

杰拉尔德·内斯顿满足了自己 109

[eks] . [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊblmən] -

X	.	Reminiscences	of	a	Nobleman	122
X	.	回忆录	的	一个	贵族	-

X. 一位贵族的回忆录 122

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

['prezəntɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wʊmən] -

Presenting	an	Honest	Woman	136
呈现	一个	诚实的	女士	-

介绍一位诚实的女人 136

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['gɝːlz] ! -

Not	before	those	Girls	!	150
不是	前	那些	女孩们	!	-

在那些女孩之前可不行！150

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][əltəmeɪʃiːəm] -

Containing	more	than	one	Ultimatium	162
包含	更多的	比	一	最后通牒	-

包含不止一个终极162

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

- [læst][kɑːrd] -

Neaera's	Last	Card	172
-	最后的	卡片	-

妮埃拉的最后一张牌 172

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['dʒerəld] -

A	Letter	for	Mr	.	Gerald	183
一个	信	为了	先生	.	杰拉尔德	-

致杰拉尔德先生的一封信 183

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] -

There	is	an	Explosion	197
那里	是	一个	爆炸	-

197年发生爆炸

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['lɔːrə] ['difəz] -
Laura differs 208
劳拉 不同 -

劳拉与 208 不同

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[dʒɔːrdʒ] ['nɪrli] [goʊz][tuː; tə] ['braɪtn] -
George nearly goes to Brighton 219
乔治 几乎 去 到 布莱顿 -

乔治差点就去了布莱顿 219

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] -
Some one to speak to 227
一些 一 到 说话 到 -

需要找人谈谈 227

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[feɪts] ['ɪnstrʊmənts] -
Fate's Instruments 237
命运的 仪器 -

命运的工具 237

[froʊsoʊ]
PHROSO
福禄索

福禄索

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp]
By Anthony Hope
经过 安东尼 希望

作者：安东尼·霍普

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . [ɑːr] . Millar1897
With Eight Illustrations By H . R . Millar1897
和 八 插图 经过 H . 拉 . Millar1897

附有H.R. Millar于1897年创作的八幅插图

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪŋ] ['endɪŋ] [ɪn] - ['puːləs] , - [wʌn]
I **.** **A** **LONG** **THING** **ENDING** **IN** **'** **POULOS** **,** **'** **1**
我 . 一个 长的 事物 结束 在 - 普洛斯 , - 1

I. 以"POULOS"结尾的长篇故事，1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] ['kʌntri] , -
A **CONSERVATIVE** **COUNTRY** **,** **20**
一个 保守的 国家 , -

一个保守的国家，20

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['fiːvər] [ʌv; əv] - , -
THE **FEVER** **OF** **NEOPALIA** **,** **41**
这 发烧 的 - , -

新奥帕利亚热潮，41

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [reɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪdər] , -
A **RAID** **AND** **A** **RAIDER** **,** **60**
一个 袭击 和 一个 突袭者 , -

一次突袭和一个突袭者，60

[viː] . [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , -
V **.** **THE** **COTTAGE** **ON** **THE** **HILL** **,** **79**
V . 这 小屋 在 这 爬坡道 , -

V. 山上的小屋，79

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv] [wʌn] - [aɪd] [ˌælɪg'zændər] , -
THE **POEM** **OF** **ONE** **-** **EYED** **ALEXANDER** **,** **98**
这 诗 的 一 - 眼睛 亚历山大 , -

独眼亚历山大的诗，98

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði] - , -
THE SECRET OF THE STEFANOPOULOI , 118
这 秘密 的 这 - , -

斯特凡诺普洛伊的秘密，118

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [naɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [roʊp] , -
A KNIFE AT A ROPE , 137
一个 刀 在 一个 绳索 , -

绳子上的刀，137

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[hæts] [ɔ:f] [tu:; tə][ˌes 'ti:] ['traɪˌfɑ:n] ! -
HATS OFF TO ST TRYPHON ! 155
帽子 离开 到 英石 特里芬 ! -

向圣特里丰致敬！155

[eks] . [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] , -
X . THE JUSTICE OF THE ISLAND , 177
X . 这 正义 的 这 岛 , -

X. 岛屿的正义，177

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [læst] [kɑ:rd] , -
THE LAST CARD , 197
这 最后的 卡片 , -

最后一张牌，197

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[lɔ:] [ænd; ənd] ['ɔ:rdər] , -
LAW AND ORDER , 215
法律 和 命令 , -

法律与秩序，215

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv] - [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , -
THE SMILES OF MOURAKI PASHA , 235
这 微笑 的 - 帕夏 , -

穆拉基帕夏的微笑，235

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [stroʊk] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] , -
A **STROKE** **IN** **THE** **GAME** **,** **257**
一个 中风 在 这 游戏 , -

比赛中的一击，257

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'skeɪp] , -
A **STRANGE** **ESCAPE** **,** **277**
一个 奇怪的 逃脱 , -

一次奇异的逃亡，277

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letər] , -
AN **UNFINISHED** **LETTER** **,** **298**
一个 未完成 信 , -

一封未完成的信，298

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɪn] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] , -
IN **THE** **JAWS** **OF** **THE** **TRAP** **,** **319**
在 这 大白鲨 的 这 陷阱 , -

身陷陷阱，319

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [frend] , -
THE **UNKNOWN** **FRIEND** **,** **340**
这 未知 朋友 , -

未知的朋友，340

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [ɑːr'miːniən] [dɔːg] ! -
THE **ARMENIAN** **DOG** **!** **357**
这 亚美尼亚 狗 ! -

亚美尼亚犬！357

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['prɑːmɪs] , -
A **PUBLIC** **PROMISE** **,** **378**
一个 民众 承诺 , -

公开承诺，378

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈmiːnɪŋz] , -
A **WORD** **OF** **VARIOUS** **MEANINGS** **,** **398**
一个 单词 的 各种各样的 含义 , -

一个含义丰富的词，398

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[wʌn] [mɔːr] [rʌn] , -
ONE **MORE** **RUN** **,** **419**
一 更多的 跑步 , -

再跑一次，419

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːm] , -
THE **ISLAND** **IN** **A** **CALM** **,** **440**
这 岛 在 一个 冷静的 , -

平静的岛屿，440

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns] .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS** **.**
列表 的 插图 .

插图列表。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ˈhwisld] [baɪ][ˌem ˈiː] , [ˈfrʌntɪspiːs]
A **SHOT** **WHISTLED** **BY** **ME** **,** **Frontispiece**
一个 射击 吹口哨 经过 我 , 卷首插图

我吹响的一枪，扉页

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

- [huː] [stæbd] [hɪm; ɪm] ? - -
' **WHO** **STABBED** **HIM** **?** **'** **44**
- WHO 刺伤 他 ? - -

“谁刺伤了他？”1944年

[wiː; wi] [tʊk] [ˈspɪˌroʊz] [ˈbɑːdi] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , -
WE **TOOK** **SPIRO'S** **BODY** **AND** **FLUNG** **IT** **DOWN** **,** **135**
我们 采取 斯皮罗的 身体 和 扔 它 向下 , -

我们把斯皮罗的尸体扔了下去，135

- [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈleɪdi] ? - -
' **WHAT** **IS** **HIS** **LIFE** **TO** **YOU** **,** **LADY** **?** **'** **196**
- 什么 是 他的 生活 到 你 , 女士 ? - -

“夫人，他的命对你来说算什么？”196

- [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɑːrd(ə)n] , [maɪ] [lɔːrd] ! - -
' **A** **THOUSAND** **PARDONS** **,** **MY** **LORD** **!** **'** **270**
- 一个 千 赦免 , 我的 主 ! - -

“大人，赦免我一千次！”270

- [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] — ['eniθɪŋ] — [naʊ] , - -
' WE ARE READY FOR — ANYTHING — NOW , ' 302
- 我们 是 准备好 为了 — 任何事物 — 现在 , - -

"我们现在已经准备好应对任何事情了。" 302

- [æt; ət] [læst] , [maɪ][gɑːd] , [æt; ət] [læst] ! - -
' AT LAST , MY GOD , AT LAST ! ' 356
- 在 最后的 , 我的 上帝 , 在 最后的 ! - -

"终于，我的上帝，终于！"356

[bæk] [tuː; tə] - , -
BACK TO NEOPALIA , 450
后退 到 - , -

回到新欧波利亚，450

['dʌb(ə)l] ['hɑːrnɪs]
DOUBLE HARNESS
双倍的 马具

双重安全带

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp]
By Anthony Hope
经过 安东尼 希望

作者：安东尼·霍普

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [sʌm; səm] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌn]
I . Some Views of the Institution 1
我 . 一些 浏览 的 这 机构 1

一、对该机构的一些看法 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['feri] [raɪd] -
The Fairy Ride 12
这 仙女 骑 -

仙女之旅 12

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['wɜːrldli] [maɪnd] -
The Worldly Mind 24
这 世俗 头脑 -

世俗之心 24

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] -
Initiation **36**
引发 -

入门36

[viː] . [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [straɪf] -
V **.** **The** **Birth** **of** **Strife** **49**
V . 这 出生 的 冲突 -

五、纷争的起源 49

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[nɑːt] [piːs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɔːrd] -
Not **Peace** **but** **a** **Sword** **62**
不是 和平 但 一个 剑 -

不是和平，而是剑 62

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] -
A **Vindication** **of** **Conscience** **73**
一个 平反 的 良心 -

良心辩护 73

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[aɪ'diːlz] [ænd; ənd] [ˌæspɝ'eɪʃənz] -
Ideals **and** **Aspirations** **85**
理想 和 抱负 -

理想与抱负 85

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] -
A **Successful** **Mission** **98**
一个 成功的 使命 -

成功完成任务 98

[eks] . [ðə; ði] ['flɪnti] [wɔːl] -
X **.** **The** **Flinty** **Wall** **112**
X . 这 燧石 墙 -

X. 燧石墙 112

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['ɑːlɪv] [brænʧ] -
The **Olive** **Branch** **126**
这 橄榄 分支 -

橄榄枝 126

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːrk] -
Images **and** **their** **Work** **139**
图片 和 他们的 工作 -

图像及其作用 139

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ɪts] [ded] -
The **Dead** **and** **its** **Dead** **152**
这 死的 和 它是 死的 -

死者及其死者 152

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kwɑːrəl] -
For **His** **Love** **and** **His** **Quarrel** **165**
为了 他的 爱 和 他的 争吵 -

为了他的爱和他的争吵 165

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] -
In **the** **Teeth** **of** **the** **Storm** **181**
在 这 牙齿 的 这 风暴 -

暴风雨之牙 181

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neðər] [stoʊn] -
The **Upper** **and** **the** **Nether** **Stone** **196**
这 上 和 这 下界 石头 -

上石与下石 196

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['wɑːndərɪŋ] [wɪts] -
Wandering **Wits** **210**
漫游 智慧 -

游荡的智者 210

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] -

The	Rising	Generation	224
这	崛起	一代	-

崛起的一代 224

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] -

In	the	Corner	238
在	这	角落	-

在角落 238

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ræθ] -

The	Hour	of	Wrath	252
这	小时	的	愤怒	-

愤怒时刻 252

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[æn; ən] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] -

An	Uncompromising	Expression	265
一个	毫不妥协	表达	-

毫不妥协的表达 265

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ˌæspɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] -

Aspirations	and	Common	Sense	278
抱负	和	常见的	感觉	-

抱负与常识 278

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] -

A	Thing	of	Fear	293
一个	事物	的	害怕	-

恐惧之物 293

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[frendz] -

Friends	304
朋友们	-

朋友304

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] -

Picking	up	the	Pieces	320
挑选	向上	这	件	-

收拾残局 320

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ðə; ði] [greɪt] [rɔːŋ] -

The	Great	Wrong	335
这	伟大的	错误的	-

大错335

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlk] -

Samples	of	the	Bulk	351
样品	的	这	大部分	-

散装351样品

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [laɪt]

To	Life	and	Light
到	生活	和	光

致生命与光明

[əˈgen] -

Again	365
再次	-

再次 365

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] -

With	Open	Eyes	379
和	打开	眼睛	-

睁开双眼 379

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [jɪr]

A	YOUNG	MAN'S	YEAR
一个	年轻的	男人的	年

青年的一年

[baɪ] ['æntəni] Hope1915

By	Anthony	Hope1915
经过	安东尼	Hope1915

作者：Anthony Hope1915

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] , ['eskwaɪə] [wʌn]
I **.** **Of** **the** **Middle** **Temple** **,** **Esquire** **1**
我 . 的 这 中间 寺庙 , 《时尚先生》 1

一、中殿律师学院的绅士

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[mɪs] - ['sɜ:rk(ə)l] -
Miss **Sarradet's** **Circle** **11**
错过 - 圆圈 -

萨拉德小姐的圈子 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] -
In **Touch** **with** **the** **Law** **19**
在 触碰 和 这 法律 -

与法律保持联系 19

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [frend] -
A **Grateful** **Friend** **28**
一个 感激的 朋友 -

一位心存感激的朋友 28

[vi:] . [ðə; ði] ['tendər] [dɪ'ploʊmətɪst] -
V **.** **The** **Tender** **Diplomatist** **37**
V . 这 投标 外交官 -

五、温柔的外交官 37

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['taɪmli] [dɪ'skʌvəri] -
A **Timely** **Discovery** **46**
一个 及时 发现 -

及时的发现 46

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flʌtər] -
All **of** **a** **Flutter** **54**
全部 的 一个 扑 -

Flutter 54 的全部内容

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['nʌθɪŋ] ['ventʃər] , ['nʌθɪŋ] [hæv; həv] ! -
Nothing **Venture** **,** **Nothing** **Have** **!** **62**
没有什么 风险投资 , 没有什么 有 ! -

不入虎穴，焉得虎子！62

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] -
A **Complication** **71**
一个 并发症 -

并发症 71

[eks] . [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] -
X **.** **The** **Hero** **of** **the** **Evening** **80**
X . 这 英雄 的 这 晚上 -

X. 夜晚的英雄 80

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['haʊshoʊld] ['pɑːlətɪks] -
Household **Politics** **89**
家庭 政治 -

家庭政治 89

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[lʌntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['læŋkæstər] -
Lunch **at** **the** **Lancaster** **98**
午餐 在 这 兰开斯特 -

在兰卡斯特98餐厅享用午餐

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['setld] -
Settled **108**
定居 -

已解决 108

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [tɪdz] -

The	Battle	with	Mr	.	Tiddes	118
这	战斗	和	先生	.	泰德斯	-

与蒂德斯先生的战斗 118

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kraɪsɪs] -

The	Man	for	a	Crisis	127
这	男人	为了	一个	危机	-

危机应对专家 127

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] -

A	Shadow	on	the	House	136
一个	阴影	在	这	房子	-

房子上的阴影 136

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[fɔːr; fər][noʊ][pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] ! -

For	no	Particular	Reason	!	146
为了	不	特别的	原因	!	-

无缘无故！ 146

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪn] ! -

Going	to	Rain	!	156
去	到	雨	!	-

即将下雨！ 156

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði][læst] [ɪn'trentʃmənt] -

The	Last	Entrenchment	166
这	最后的	壕沟	-

最后的防御工事 166

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] ['kaʊnsələr] -

A	Prudent	Counsellor	175
一个	谨慎	顾问	-

谨慎的顾问 175

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['aɪdl][ænd; ənd] [ˌdevəˈtiː] -
Idol **and** **Devotee** **185**
偶像 和 信徒 -

偶像与信徒 185

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['presɪŋ] ['bɪznəs] -
Pressing **Business** **194**
紧迫 商业 -

紧急事务 194

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] -
Facing **the** **Situation** **204**
面向 这 情况 -

面对这种情况 204

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ['mɪsɪz] . ? " -
" **Did** **you** **say** **Mrs** **.** **?** **"** **213**
" 做过 你 说 太太 . ? " -

“您刚才说的是夫人吗？”213

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði][oʊld] [deɪz] [end] -
The **Old** **Days** **End** **224**
这 老的 天 结尾 -

旧时光的终结 224

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

['ræðər] [roʊˈmæntɪk] ! -
Rather **Romantic** **!** **233**
相当 浪漫的 ! -

真浪漫！233

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] -

In	the	Hands	of	the	Gods	244
在	这	手	的	这	神	-

在众神之手 244

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] -

Taking	Medicine	254
采取	药品	-

服用药物 254

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[terz] [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] -

Tears	and	a	Smile	264
眼泪	和	一个	微笑	-

泪水与微笑 264

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[ə; eɪ][vəˈraɪəti] [ʃoʊ] -

A	Variety	Show	274
一个	种类	展示	-

综艺节目 274

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[stɑːrt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] -

Start	and	Finish	284
开始	和	结束	-

起点和终点 284

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	.
xxxii	.

三十二、

['wɪzdəm] [kənˈfaʊndɪd] -

Wisdom	Confounded	294
智慧	令人困惑	-

智慧的困惑 294

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	.
xxxiii	.

三十三、

[ə; eɪ] [nuː] ['vɪʒ(ə)n] -

A	New	Vision	304
一个	新的	想象	-

新愿景 304

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] -
The **Lines** **of** **Life** **314**
这 线条 的 生活 -

生命线 314

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

- [ænd; ənd][ɪts]['fju:dʒətɪv] -
Hilsey **and** **its** **Fugitive** **324**
- 和 它是 逃犯 -

希尔西和它的逃亡者324

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] -
In **the** **Spring** **335**
在 这 春天 -

335年春季

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] .
A **CHANGE** **OF** **AIR** **.**
一个 改变 的 空气 .

换换空气。

[baɪ] ['æntəni] Hope1894
By **Anthony** **Hope1894**
经过 安东尼 Hope1894

作者：安东尼·霍普，1894年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

" ['æntəni] [hoʊp] " , [ˌviːˌaɪˈaɪ]
" **Anthony** **Hope** **"** **,** **vii**
" 安东尼 希望 " , 七

《安东尼·霍普》，第七章

[aɪ] . [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:ðn] , [wʌn]
I **.** **A** **Mission** **to** **the** **Heathen** **,** **1**
我 . 一个 使命 到 这 异教徒 , 1

一、向异教徒传教，1

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [nuː] [mæn][æt; ət] - , ['sɛvən]

The	New	Man	at	Littlehill	,	7
这	新的	男人	在	-	,	7

小山丘的新人，7

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[dɛnbɝːoʊ] [di'təːminz] [tuː; tə] [kɔːl] , -

Denborough	Determines	to	Call	,	16
登伯勒	决定	到	称呼	,	-

登伯勒决定致电，16

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] , -

A	Quiet	Sunday	Afternoon	,	26
一个	安静的	星期日	下午	,	-

一个安静的星期天下午，26

[viː] . [ðə; ði] ['nesəseri] ['skeɪpgoʊt] , -

V	.	The	Necessary	Scapegoat	,	36
V	.	这	必要的	替罪羊	,	-

五、必要的替罪羊，36

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

- [goʊz] ['ɪntuː][sə'saɪəti] , -

Littlehill	Goes	into	Society	,	47
-	去	进入	社会	,	-

《利特尔希尔进入社会》第47期

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

" [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [seɪnt] , " -

"	To	a	Pretty	Saint	,	"	57
"	到	一个	漂亮的	圣	,	"	-

《致一位美丽的圣女》，57

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skriːt] [dɪ'saɪp(ə)l] , -

An	Indiscreet	Disciple	,	67
一个	轻率	弟子	,	-

一个轻率的门徒，67

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['deɪlz] [oʊn] [ə'pɪnjən] , -
Dale's Own Opinion , 77
戴尔的 自己的 观点 , -

戴尔本人的观点，77

[eks] . [ə; eɪ] ['predʒədɪst] ['vɜːrdɪkt] , -
X . A Prejudiced Verdict , 87
X . 一个 有偏见的 判决 , -

X. 有偏见的判决，87

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l] [ə'baʊt] [bɜːrdz] , -
A Fable About Birds , 98
一个 寓言 关于 鸟类 , -

一个关于鸟的寓言，98

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdesɪ'kreɪʃn] , -
A Dedication — and a Desecration , 106
一个 奉献 — 和 一个 亵渎 , -

奉献——以及亵渎，106

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , -
The Responsibilities of Genius , 114
这 职责 的 天才 , -

天才的责任，114

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['mɪstər] . ['dɛlən] [laɪks] [ðə; ði][aɪ'diːə] , -
Mr . Delane Likes the Idea , 123
先生 . 德莱恩 点赞 这 主意 , -

德莱恩先生喜欢这个主意，123

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] , -
How it Seemed to the Doctor , 132
如何 它 似乎 到 这 医生 , -

医生的看法，132

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

" [noʊ] [mɔːr] [kɪŋz] ， " -
" No More Kings ， " 141
" 不 更多的 国王 ， " -

《不再有国王》141

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[deɪl] [traɪz] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][æn; ən] [oʊd] ， -
Dale Tries His Hand at an Ode ， 153
戴尔 尝试 他的 手 在 一个 颂 ， -

戴尔尝试创作颂歌，153

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[dəˈlaɪlə] [ˈdʒɑːnˌstoʊn] ， -
Delilah Johnstone ， 161
黛莉拉 约翰斯通 ， -

黛丽拉·约翰斯通，161

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [wel] - [peɪd] [ˈpoʊəm] ， -
A Well - Paid Poem ， 169
一个 出色地 - 有薪酬的 诗 ， -

一首高薪诗，169

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[æn; ən] ['iːvnɪŋz] [end] ， -
An Evening's End ， 177
一个 晚上 结尾 ， -

夜幕降临，177

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

" [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl][dɪd] ， " -
" The Other Girl Did ， " 183
" 这 其他 女孩 做过 ， " -

《另一个女孩做了》，183

[[ˌpiː 'dʒiː]['vaɪ, 'viː]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , -

The	Fitness	of	Things	,	191
这	健康	的	事物	,	-

事物的适宜性，191

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ə; eɪ]['mɔːrbɪd]['skruːp(ə)l] , -

A	Morbid	Scruple	,	200
一个	病态的	顾忌	,	-

病态的顾虑，200

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] ['herəʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , -

The	Heroine	of	the	Incident	,	208
这	女英雄	的	这	事件	,	-

事件中的女英雄，208

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] , -

The	Scene	of	the	Outrage	,	219
这	场景	的	这	暴行	,	-

暴行现场，219

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ə'genst] [hɜːr; hər] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] , -

Against	Her	Better	Judgment	,	229
反对	她	更好的	判断	,	-

违背她的意愿，229

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ə; eɪ] ['vɪlən] [ʌn'mæskt] , -

A	Villain	Unmasked	,	237
一个	恶棍	揭开面纱	,	-

揭露恶棍真面目，237

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , -

A	Vision	,	245
一个	想象	,	-

愿景，245

[ðə; ði] [ɪn'tru:ʒənz] [ʌv; əv] ['pegi]
THE INTRUSIONS OF PEGGY
这 入侵 的 佩吉

佩吉的入侵

[baɪ] ['æntəni] Hope1902
By Anthony Hope1902
经过 安东尼 Hope1902

作者：Anthony Hope1902

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [laɪf] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [wʌn]
I . LIFE IS RECOMMENDED 1
我 . 生活 是 受到推崇的 1

一、建议生活 1

[i:] . ['kʌmɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] -
II . COMING NEAR THE FIRE 12
二 . 未来 靠近 这 火 -

二、靠近火源 12

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ɪn] [deɪnz] [ɪn] -
IN DANES INN 23
在 丹麦人 客栈 -

在丹麦客栈 23

[ˌaɪ 'vi:] . - [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rl] - -
IV . ' FROM THE MIDST OF THE WHIRL ' 36
第四 . - 从 这 中间 的 这 旋转 - -

IV.《从漩涡中心》36

[vi:] . [ðə; ði] [wɜ:rld] [rɪ'kælsɪtrənt] -
V . THE WORLD RECALCITRANT 48
V . 这 世界 顽固的 -

五、顽固的世界 48

['vaɪ, 'vi:] . ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] -
VI . CHILDREN OF SHADOW 62
六年级 . 孩子们 的 阴影 -

VI. 暗影之子 62

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [geɪm] -
A DANGEROUS GAME 75
一个 危险的 游戏 -

危险游戏 75

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . [juːˈsɜːrpərz] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] -

VIII	.	USURPERS	ON	THE	THRONE	89
八	.	篡位者	在	这	王座	-

第八章 篡位者 89

[ˌaɪˈɛks] . ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [bɑːm] -

IX	.	BRUISES	AND	BALM	103
第九章	.	瘀伤	和	香脂	-

九、瘀伤与药膏 103

[eks] . [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['tʃaɪnə] [veɪs] -

X	.	CONCERNING	A	CERTAIN	CHINA	VASE	116
X	.	有关	一个	肯定	中国	花瓶	-

十、关于某瓷瓶116

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] -

THE	MIXTURE	AS	BEFORE	128
这	混合物	作为	前	-

混合物与之前相同 128

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[hɑːt] ['hedz] [ænd; ənd] [kuːl] -

HOT	HEADS	AND	COOL	141
热的	头部	和	凉爽的	-

火热的头脑和冷静 141

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] [fɔːr] -

XIII	.	JUSTIFICATION	NUMBER	FOUR	155
十三	.	理由	数字	四	-

十三、理由四 155

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] -

A	HOUSE	OF	REFUGE	169
一个	房子	的	避难所	-

避难所 169

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[nɑːt] ['evriːˌbɑːdiːz] ['fʊtbɔːl] -

NOT	EVERYBODY'S	FOOTBALL	183
不是	每个人的	足球	-

并非人人都能踢足球 183

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['mɔːrəl] ['lesnz; 'lesənz] -
MORAL **LESSONS** **197**
道德 课程 -

道德教训 197

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði]['pɜːrdʒərər] -
THE **PERJURER** **210**
这 伪证者 -

伪证者 210

[[ˌpiː 'dʒiː]['vaɪ, 'viː]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[ˌɛksˌviː'aɪaɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[æn; ən] [ænt] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] -
AN **AUNT** **—** **AND** **A** **FRIEND** **225**
一个 阿姨 — 和 一个 朋友 -

一位阿姨——还有一位朋友 225

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['glɪmər] -
NO **MORE** **THAN** **A** **GLIMMER** **240**
不 更多的 比 一个 微光 -

仅存一丝微光 240

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['pjʊrli] ['bɪznəs] -
PURELY **BUSINESS** **256**
纯粹 商业 -

纯粹商业 256

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [wɪp] [ɑːn][ðə; ði] [peg] -
THE **WHIP** **ON** **THE** **PEG** **271**
这 鞭 在 这 聚乙二醇 -

挂在挂钩上的鞭子 271

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] -

THE	PHILOSOPHY	OF	IT	286
这	哲学	的	它	-

IT 哲学 286

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] [læst] [kɪk] -

THE	LAST	KICK	302
这	最后的	踢	-

最后一击 302

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[tu:; tə][ðə; ði] [soʊl] [ʃɑ:p] -

TO	THE	SOUL	SHOP	315
到	这	灵魂	店铺	-

灵魂商店 315

[ˌɛks'ɛks'vi:] . [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] -

XXV	.	RECONCILIATION	331
25	.	和解	-

二十五、和解 331

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]

A	SERVANT	OF	THE	PUBLIC
一个	仆人	的	这	民众

公众公仆

[baɪ] ['æntəni] Hope1905

By	Anthony	Hope1905
经过	安东尼	Hope1905

作者：Anthony Hope1905

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

Chapter	Page
章	页

章节页

[aɪ] . [ænd; ənd] [mi:d] [wʌn]

I	.	Muddock	and	Mead	1
我	.	泥蛞蝓	和	米德	1

I. 穆多克和米德 1

[i:] .

II	.
二	.

二、

[fɜ:rst] [im'preʃəns] -

First	Impressions	15
第一的	印象	-

第一印象 15

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [fɔːr; fər] [ˈsʌndeɪ] -

An	Arrangement	for	Sunday	29
一个	安排	为了	星期日	-

29日星期日的安排

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] -

By	Way	of	Precaution	43
经过	方式	的	预防	-

出于预防措施 43

[viː] . [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] -

V	.	A	Day	in	the	Country	55
V	.	一个	天	在	这	国家	-

V. 乡村一日游 55

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪbənz] ! -

Away	with	the	Ribbons	!	70
离开	和	这	丝带	!	-

抛开丝带吧！70

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈnoʊzgeɪ] -

Under	the	Nosegay	86
在下面	这	花束	-

在花束86号下

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈkleɪmənt] -

The	Legitimate	Claimant	102
这	合法的	索赔	-

合法索赔人 102

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ][ˈdrɑːmə] -

Renunciation	:	A	Drama	118
放弃	:	一个	戏剧	-

放弃：一出戏剧 118

[eks] . [ðə; ðiˈlaɪs(ə)ns][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] -

X	.	The	Licence	of	Virtue	133
X	.	这	执照	的	美德	-

X. 美德的许可证 133

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[wʌt] [ɪz] [truːθ] ? -

What	is	Truth	?	149
什么	是	真相	?	-

真理是什么？ 149

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] -

At	Close	Quarters	164
在	关闭	四分之一	-

近距离作战 164

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ðiˈheroʊɪn] [feɪlz] -

The	Heroine	fails	179
这	女英雄	失败	-

女主角失败了179次

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[æz; əz]['mɪstər] . [flɪnt] [sed] -

As	Mr	.	Flint	said	194
作为	先生	.	燧石	说	-

正如弗林特先生所说 194

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði][mæn] [ˌʌpˈsterz] -

The	Man	Upstairs	210
这	男人	楼上	-

楼上的人 210

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[məˈrælətɪ] [smaɪlz] -

Morality	smiles	227
道德	微笑	-

道德微笑 227

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[æt; ət] [siː] [ænd; ənd][ɪn][pɔːrt] -

At	Sea	and	in	Port	243
在	海	和	在	港口	-

在海上和港口 243

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt] -

The	Play	and	the	Part	257
这	玩	和	这	部分	-

戏剧与第257部分

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[kəˈlætərəl] [ɪˈfekts] -

Collateral	Effects	270
抵押品	效果	-

附带影响 270

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] [weɪz] [dɪˈvaɪd] -

The	Ways	divide	286
这	方式	划分	-

道路分为286条

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? -

What	does	it	Mean	?	301
什么	做	它	意思是	?	-

这是什么意思？ 301

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['ʌðər] [wɜːrld] -

Other	Worlds	316
其他	世界	-

其他世界 316

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] -
The **Most** **Natural** **Thing** **332**
这 最多 自然的 事物 -

最自然的事 332

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

" [ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] " -
" **A** **Good** **Sight** **"** **348**
" 一个 好的 视线 " -

《美好的景象》348

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ræðər] [ə'freɪd] ['nevər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
" **I** **SHOULD** **BE** **RATHER** **AFRAID** **NEVER** **TO** **CHANGE** **TO** **A** **PERSON** **.**
" 我 应该 是 相当 害怕的 绝不 到 改变 到 一个 人 .

“我应该更害怕永远无法变成另一个人。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [miːn]
IT **WOULD** **MAKE** **HIM** **MEAN**
它 会 制作 他 意思是

这会让他变得刻薄

[soʊ] ['terəbli] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
SO **TERRIBLY** **MUCH** **TO** **ME** **,**
所以 可怕 很多 到 我 ,

对我来说，这太可怕了。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
WOULDN'T **IT** **?**
不会 它 ?

难道不是吗?

" ['frʌntɪspiːs]
" **Frontispiece**
" 卷首插图

“卷首插图

" ['sʌmˌbɒdiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] ['endɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]
" **SOMEBODY'LL** **BE** **GLAD** **TO** **SEE** **ME** **,** **ANYHOW** **,** **"** **HE** **ENDED** **,** **WITH** **A** **LAUGH**
" 有人会 是 高兴的 到 看 我 , 无论如何 , " 他 结束 , 和 一个 笑
-
224
-

“反正总会有人很高兴见到我的，”他笑着说完。224

[ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] [pʌŋk'tɪliəsli] [saɪnd] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ænd; ənd] ['witnist] [baɪ]['dʒænit]

THE	CONTRACT	PUNCTILIOUSLY	SIGNED	BY	ALL	THE	PARTIES	AND	WITNESSED	BY	JANET
这	合同	一丝不苟地	签名	经过	全部	这	各方	和	目击者	经过	珍妮特

[ðə; ði] [meɪd] . . .

THE	MAID	. . .
这	女佣	. . .

合同由各方认真签署，并由女佣珍妮特见证.....

[ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)l] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] -

THEY	HAD	OPENED	A	BOTTLE	OF	CHAMPAGNE	301
他们	有	打开	一个	瓶子	的	香槟酒	-

他们打开了一瓶301香槟

[wɔ:kt] [ɪn] ['saɪləns] [saɪd] [baɪ] [saɪd] -

WALKED	IN	SILENCE	SIDE	BY	SIDE	360
步行	在	沉默	边	经过	边	-

并肩默默行走 360

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [tu:] ['pi:p(ə)l]

TALES	OF	TWO	PEOPLE
故事	的	二	人们

两个人的故事

[baɪ] ['æntəni] Hope1907

By	Anthony	Hope1907
经过	安东尼	Hope1907

作者：Anthony Hope1907

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['hɛlɪnəz] [pæθ] [wʌn]

HELENA'S	PATH	1
海伦娜的	小路	1

海伦娜之路 1

['mɪsɪz] - ['prɪnses] -

MRS	THISTLETON'S	PRINCESS	102
太太	-	公主	-

蒂斯尔顿夫人的公主 102

[ðə; ði] ['nesəseri] ['ri:sɔ:rsɪz] -

THE	NECESSARY	RESOURCES	129
这	必要的	资源	-

必要资源 129

[mɪs] - [tʃæns] -

MISS	GLADWIN'S	CHANCE	149
错过	-	机会	-

格拉德温小姐的机会 149

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑ:nsɔ:rt] -

THE	PRINCE	CONSORT	174
这	王子	配偶	-

王子伴侣 174

[wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [mɪs] ['kɑːnstən,tin; 'kɑːnstən,taɪn] -

WHAT	WAS	EXPECTED	OF	MISS	CONSTANTINE	183
什么	曾是	预期的	的	错过	康斯坦丁	-

人们对康斯坦丁小姐的期望是什么？183

[slɪm] - ['fɪŋgərd] ['dʒɪm] -

SLIM	-	FINGERED	JIM	207
苗条的	-	用手指	吉姆	-

细指吉姆 207

[ðə; ði] [greɪ] [frɑːk] -

THE	GREY	FROCK	220
这	灰色的	连衣裙	-

灰色连衣裙 220

[ˌfɔːrɔː'deɪnd] -

FOREORDAINED	234
预定的	-

已颁布 234

['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] -

PRUDENCE	AND	THE	BISHOP	245
谨慎	和	这	主教	-

谨慎与主教 245

[ðə; ði] ['oʊpənd] [dɔːr] -

THE	OPENED	DOOR	253
这	打开	门	-

敞开的门 253

['lʌvz] ['lɑːdʒɪk] -

LOVE'S	LOGIC	258
爱的	逻辑	-

爱的逻辑 258

[lɑː] [mɔːrt] - [lɑː] [moʊd] -

LA	MORT	À	LA	MODE	267
洛杉矶	死亡	-	洛杉矶	模式	-

LA MORT À LA MODE 267

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['ruːnə] -

THE	RIDDLE	OF	COUNTESS	RUNA	275
这	谜语	的	伯爵夫人	鲁纳	-

鲁娜伯爵夫人之谜 275

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flægən] -

THE	LADY	AND	THE	FLAGON	288
这	女士	和	这	酒壶	-

女士与酒瓶 288

[ðə; ði] ['duːks] [ə'lɑːtmənt] -

THE	DUKE'S	ALLOTMENT	310
这	公爵的	分配	-

公爵的分配地 310

[lu'sɪndə]

LUCINDA
露辛达

露辛达

[baɪ] ['æntəni] Hope1920

By	Anthony	Hope1920
经过	安东尼	Hope1920

作者：Anthony Hope1920

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['tæksi][wʌn]
I **.** **The** **Face** **in** **the** **Taxi** **1**
我 . 这 脸 在 这 出租车 1

一、出租车里的脸 1

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði]['sɪgnəl] -
The **Signal** **13**
这 信号 -

信号13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] -
A **High** **Explosive** **26**
一个 高的 爆炸物 -

高爆炸药 26

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['pɑ:rti] -
The **Fourth** **Party** **38**
这 第四 派对 -

第四党 38

[vi:] . [kætʃ] [hu:] [kætʃ] [kæn; kən] ! -
V **.** **Catch** **Who** **Catch** **Can** **!** **52**
V . 抓住 WHO 抓住 能 ! -

V. 抓住能抓住的人！ 52

['vaɪ, 'vi:] . ['venɪs] -
VI **.** **Venice** **64**
六年级 . 威尼斯 -

VI. 威尼斯 64

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[self] - [dɪ'fens] -
Self **-** **Defense** **78**
自己 - 防御 -

自卫 78

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['niːdlwʊmən] -
The **Needlewoman** **91**
这 女针线工 -

女针线工 91

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[laɪk] [tuː; tə] [laɪk] -
Like **to** **Like** **103**
喜欢 到 喜欢 -

点赞 103

[eks] . [hɜːr; hər] ['leɪdiʃɪp] -
X **.** **Her** **Ladyship** **116**
X . 她 夫人 -

X. 夫人 116

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

- -
Dundrannanization **131**
- -

敦德拉南化 131

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt] -
A **Secret** **Visit** **144**
一个 秘密 访问 -

秘密访问 144

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] -
An **Introduction** **157**
一个 介绍 -

引言 157

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[fɔːr; fər] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] -
For **Auld** **Lang** **Syne** **171**
为了 奥尔德 朗 同步 -

友谊地久天长 171

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wɜːrks] -
The **System** **Works** **186**
这 系统 作品 -

系统运作 186

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['pɜːrp(ə)l] — [ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] -
Purple **—** **and** **Fine** **Linen** **199**
紫色的 — 和 美好的 亚麻布 -

紫色——以及精细亚麻布 199

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[rɪ'beljən] -
Rebellion **211**
叛乱 -

叛乱211

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['tɪkɪt] -
The **Winning** **Ticket** **225**
这 获胜 票 -

中奖彩票 225

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[vjuːz] [ænd; ənd] [wɪmz] -
Views **and** **Whims** **239**
浏览 和 心血来潮 -

观点与奇想 239

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['lɪvɪŋ] ['fʌnəli] -
Living **Funnily** **252**
活的 有趣的是 -

生活趣事 252

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['pɑːrtaɪ] [kæ'reɪ] -

Partie	Carrée	264
派对	方格	-

方阵 264

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['suːtəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] -

Suitable	Surroundings	276
合适的	周围环境	-

适宜的环境 276

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] -

The	Banquet	288
这	宴会	-

宴会 288

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði]['mæskɑːt] -

The	Mascot	299
这	吉祥物	-

吉祥物 299

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	.
25	.

二十五、

['hɑːmɪdʒ] -

Homage	312
尊敬	-

致敬 312

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] -

The	Air	on	the	Coast	325
这	空气	在	这	海岸	-

海岸之声 325

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ɪn] [faɪv] ['jɪrz] -

In	Five	Years	339
在	五	年	-

五年内 339

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神